ゼルダの伝説

THE LEGEND OF ZELDA THE MINISH CAP

ふしぎのぼうし

姫川　明

てんとう虫コミックス
スペシャル

©2004 Nintendo

ゼルダの伝説（でんせつ）
ふしぎのぼうし

姫川 明

©2004 Nintendo

Перевод:
Goldy-Gry

СОДЕРЖАНИЕ

第1話 05 Линк и Ваати

第2話 33 Уменьшенный Линк

第3話 63 Линк и Горные Пикори

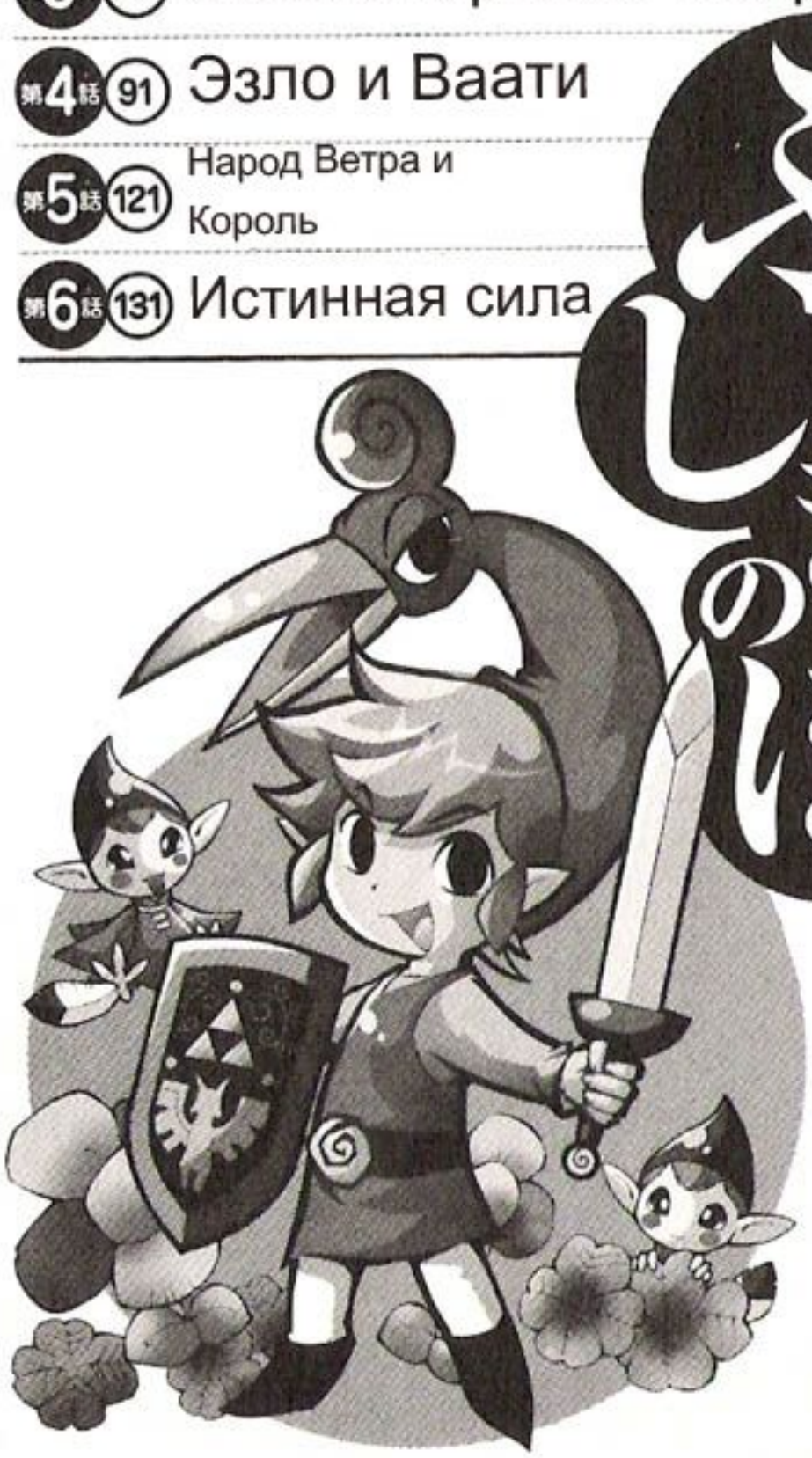
第4話 91 Эзло и Ваати

第5話 121 Народ Ветра и Король

第6話 131 Истинная сила

ゼルダの伝説 しまぼうし

でんせつ



Перевод: Goldy-Gry

Перевод:
Goldy-Gry

Все вы знаете о Пикори?

Пикори - крошечные существа ростом с ваш большой палец, живущие повсюду в нашем мире.

Но, хоть мы и не знаем этого, они всегда помогают нам.

Люди не замечают их...

Перевод: Goldy-Gry

Это потому, что Пикори любят людей.

Если вы спросите, почему...

カーン

カーン

カーン

РАЗ, ДВА!

Перевод: Goldy-Gry

Дедушка, а Пикори правда есть?

Держу пари, что Пикори помогли нам.

Хм. Хороший меч.

ゴ

ゴ

Я никогда не видел ничего такого.

Интересно...

Я слышал, лишь дети могут видеть их.

Если ты веришь в них, то обязательно увидишь.

Осторожней на дороге, Линк!

А-а!.. Уже ведь пора на тренировку! Пока!..

Додзё Железной Воли

Перевод: Goldy-Gry

Те, кто участвует - сражайтесь как следует, чтобы не опозорить Додзё Железной Воли!

Завтра на Фестивале Пикори будет турнир.

Хорошо! На сегодня тренировка окончена!..

Хм?

ЧЁ?!

Но я записался!

Линк, ты будешь зрителем.

Есть, сэр!

Ха-а...

Ха-а...

Путь меча суров! Тебе ещё слишком рано!!

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ!!!

Прошу, сенсей! Я хочу попробовать свои силы!!

Перевод: Goldy-Gry

Это мой единственный шанс в году!

Ради этого дня я практиковался по восемь часов в день!

Р-рр...

Вот блин...

Грр...

Хе.

Удар Железной Воли!!

И-ЙЯ-Я!!..

Ты кто?!

Ты смеёшься надо мной?!

Перевод:
Goldy-Gry

Нет... Просто наблюдаю за твоими детскими играми.

ЧТО-ЧТО?!

Я покажу, как НАДО срубать деревья.

Ну, ну.

Кт...

КТО этот тип?

Линк!..

Перевод: Goldy-Gry

О Боже, ЧТО здесь было?

Принцесса Зельда!

Линк!

Гораздо важнее то, что ты опять сбежала из замка, не так ли?

Слуги наверняка волнуются.

Да ничего.

Эй, пойдём на него вместе!

Но сегодня же Фестиваль Пикори! Это случается всего раз в год!

Если хочешь, иди туда сама!

Я как раз упражняюсь в фехтовании!

А почему?

Я не пойду.

Ни!

Перевод: Goldy-Gry

Почему ты говоришь такие гадкие вещи? А я так хотела пойти на фестиваль вместе с тобой, Линк...

Так что не плачь, ладно?

А теперь давай поспешим!

Я... я просто шучу! Просто шучу! Я тоже хочу с тобой пойти!

Давай, давай, быстрее же! Начинается!

Ага ♪

Так было с тех пор, когда мы были детьми.

Я всегда полностью поддавался очарованию Принцессы Зельды.

Перевод: Goldy-Gry

ゴーン

Так, так! Это же Принцесса Зельда!

Линк, ты всегда в ТАКИХ хороших отношениях с ней, правда?

ЗАТКНИСЬ!! Давай уже, торопись!

О боже... Хи-хи. ♥

Стой, Линк! Лотерея!

カラン カラン

В неё сроду не выиграешь!

Тебе дают какие-то платки, и на этом всё...

ガラン ガラン

ПОБЕДИТЕЛЬ!!

Перевод: Goldy-Gry

Я возьму этот щит.

Этот камень в форме сердца очень красив, Принцесса!

Он так мил! Он вам очень пойдёт!

Здорово, Принцесса!

У нас победитель!!.. Ну же, выбирайте то, что вам нравится!

ガヤガヤ

Вот, держи.

Правда?.. Ну, если вы и правда хотите это, Принцесса...

Нет. Это вполне подходит.

Почему?! Ты же выиграла... Выбери что-нибудь получше.

Но я хорошо знаю, что ты сильный, Линк. Так что бери щит и продолжай тренироваться!

А? Ты знала об этом?

Очень жаль, что ты не попал на турнир в этом году.

Перевод: Goldy-Gry

Э-хе-хе... Я немножко смущён.

О, как ЗДОРОВО! Ты такой крутой!

ГЯЯЯ!

Турнир уже начинается! Скорее в замок!

Хорошо! Пошли!

Конечно. Это из легенд о Пикори. Дедушка мне говорил.

Хорошие соперники!

Линк, а ты знаешь происхождение Фестиваля Пикори?

Перевод: Goldy-Gry

ゼルダの伝説　ふしぎのぼうし

Давным-давно жуткий монстр появился в мире людей.

Города стали полями сражения.

Пикори, появившиеся из ниоткуда, преподнесли герою один меч.

Этим мечом герой уничтожил того монстра... Всё правильно, да?

Но разве это не просто сказка?

А? Ты не веришь в это?

Верно. И поэтому мы каждый год проводим этот фестиваль...

...чтобы отблагодарить Пикори.

Пикори правда есть. Мой отец мне рассказывал.

Он сказал, что дверь, ведущая в мир Пикори, открывается раз в сто лет.

И этот год - как раз сотый!

Перевод: Goldy-Gry

!
Это ОН!!
Ты знаешь его, Линк?
Номер 57, Макс!
Номер 28, Ваати!
Начи-найте!!
ズドン
ぶぎ!
И выиграл турнир в мгно-вение ока.
Человек в фиолетовом одеянии показал небывалую силу...
!!

Перевод: Goldy-Gry

ゼルダの伝説　ふしぎのぼうし

Мастер Смит - кузнец лучших мечей во всём Хайруле.

Я пришёл отдать меч, который будет вручён победителю.

Ты здесь, дедушка?

И КТО этот тип?

А вон священный меч, который преподнесли герою Пикори.

Э? Настоящий?

Победитель Ваати, подойдите!!

Отсюда и пошла эта церемония.

Согласно легенде, много монстров было запечатано в этот пьедестал силой меча.

Перевод: Goldy-Gry

Ваати, твоя победа войдёт в историю этого великого фестиваля. Прошу, прими этот меч.

...что это будет так просто.

Я так благо-дарен и рад...

Бандит, а?!

Что?!

СКОЛЬКО Я ЖДАЛ ЭТОГО МОМЕНТА!

Единственным способом добраться до пьедестала с печатью священного клинка Пикори было стать чемпионом этого турнира!

Перевод: Goldy-Gry

A-A-AA!!

Меч!!!

Линк?!

Бе-
ги-
те!

И-йя!!

Перевод:
Goldy-Gry

!

Ууу

Похоже, у принцессы Хайрула есть особая сила...

О, хо.

Зачем ты делаешь это?!

Кто ты такой?

А НУ-КА СТОЙ!

Будет проблематично, если такая, как ты, останется на свободе и позже встанет у меня на пути...

Перевод: Goldy-Gry

Я не дам тебе притронуться к Принцессе Зельде!!

Строишь из себя рыцаря, да?

Так-так. Это же парнишка, которого я встретил в лесу.

А-АА!!

Это дьявольское проклятие! Ха-ха-ха!

Ну как?

Итак...

Перевод: Goldy-Gry

Придётся просто поискать её...

Хе, хе, хе ...

Неважно. Я знаю, что "сила" где-то в Хайруле.

Вот чёрт... Значит, сюда лишь запечатывали монстров?

Пусто?!

!!

З-Зельда, ты в порядке?!

Ой, ой, ой...

О-ох...

Она... она превратилась в камень?!

ЗЕЛЬДА?!

Перевод: Goldy-Gry

Прошу, станьте прежней!

Зельда!! О, ну почему так вышло?

Ваати сломал клинок.

Если б у нас была сила священного “Клинка Пикори”, мы могли бы снять это проклятие, но...

Ваше величество! Неужели нет способа сделать принцессу прежней?!

Вы имеете в виду Пикори из легенд, да?

Пикори?

Впрочем... Пикори могли бы перековать меч.

Перевод: Goldy-Gry

Тогда пошлём за ними воинов!

Нет...

Так не пойдёт.

Пикори - РЕАЛЬНО существующая раса.

Эта тайна известна лишь королевской семье.

Они живут в Лесах Минишей.

Ох ...

Взрослые не могут видеть Пикори. Что бы мы не делали - мы не сможем отыскать их.

ПОЧЕМУ?!

Послушай, Линк! Не надо быть таким шустрым!

Погоди, Мастер Смит.

Прошу, позвольте мне, ваше величество!

Я ПОЙДУ!!

Перевод: Goldy-Gry

Есть, сэр!

Что ж. Возьми этот сломанный меч и покажи его Пикори в Лесах Минишей...

...попроси их перековать его.

Линк, ты дружишь с Зельдой с детства, так что я тебе доверяю.

Сражайся за нашу принцессу!!

Это меч, который мы выковали вместе.

Дорога туда будет опасна. Возьми с собой вот это.

Постой, Линк.

Спасибо, дедушка!!

Меч!!

Настоя-щий меч!!!

Перевод: Goldy-Gry

Дождись меня, Зельда.

Я обязательно верну тебе твой прежний облик!!

Я не могу простить его... Этого Ваати...

Те монстры, которых выпустил Ваати.

Что?!

Вот карта Хайрула.

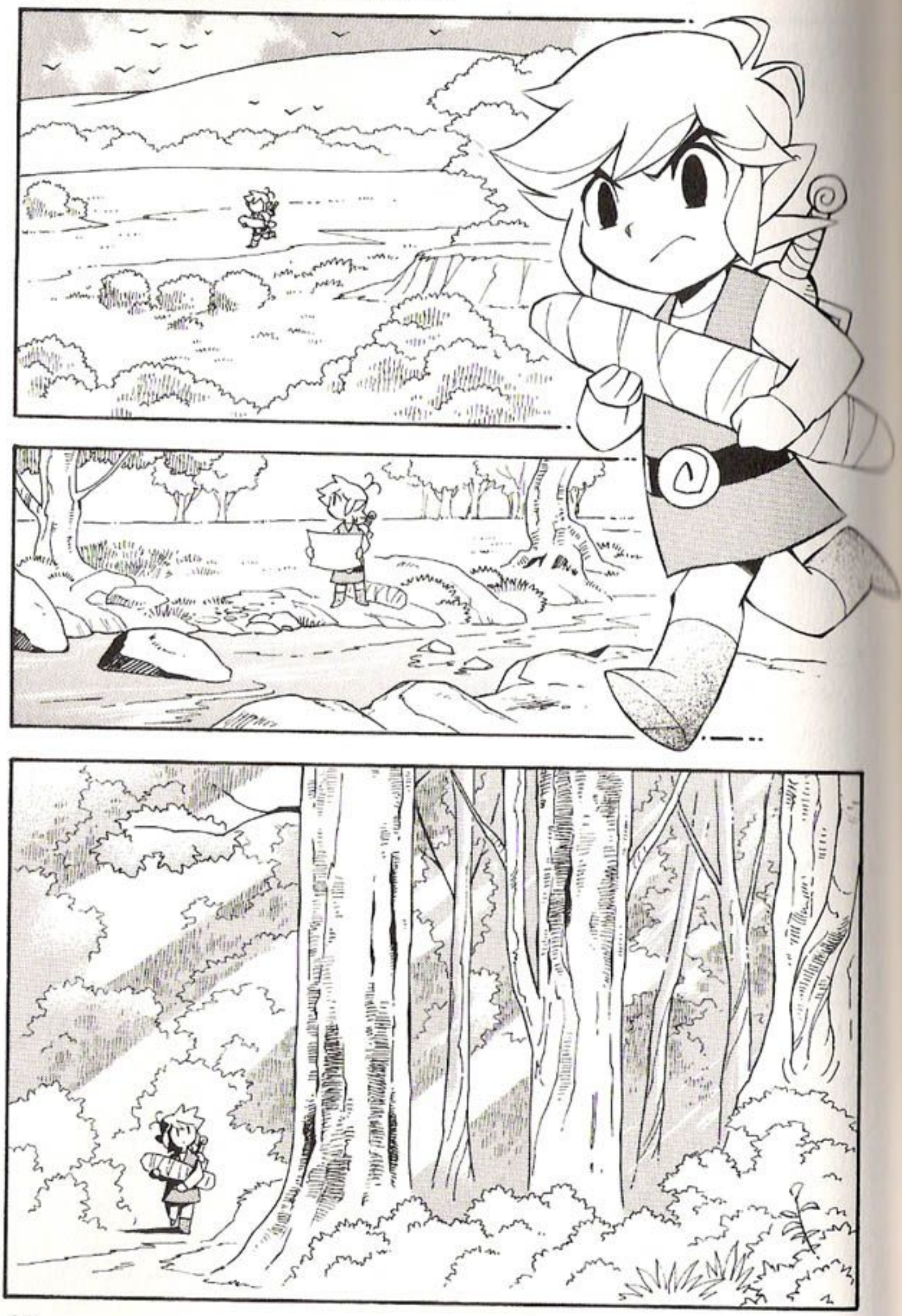
Линк, поспеши в Лес Минишей!

Солдаты замка позаботятся об этих монстрах.

И-извините меня!

Мы получили известия, что по всей стране появились монстры!

Перевод: Goldy-Gry



Перевод:
Goldy-Gry

Эй, Пикори!!.. Выходите!!..

Э-Э--Э-ЭЙ !!!

Пикори должны быть где-то поблизости...

Это и есть Лес Минишей?..

Пикори?..

ПИКОРИ!! Э-ЭЙ!!

Перевод: Goldy-Gry

Или это потому, что я не верил в Пикори?..

Или...

Или это ВРАНЬЁ, что лишь дети могут видеть Пикори?!..

Разве не в этом году - столетний юбилей, когда открывается дверь, ведущая в мир Пикори?!

Вот почему мои глаза не могут видеть их!!

Я ещё ребёнок, но моя душа уже порочна!

?

Что же мне делать? Я ничего не смогу, если не отыщу Пикори...

Перевод: Goldy-Gry

...вижу нечто странное...

Я...

ПО-МО-ГИ-ТЕ!!

Эй, кто--нибудь!!

ВЖ!

ВЖ!

Ой!

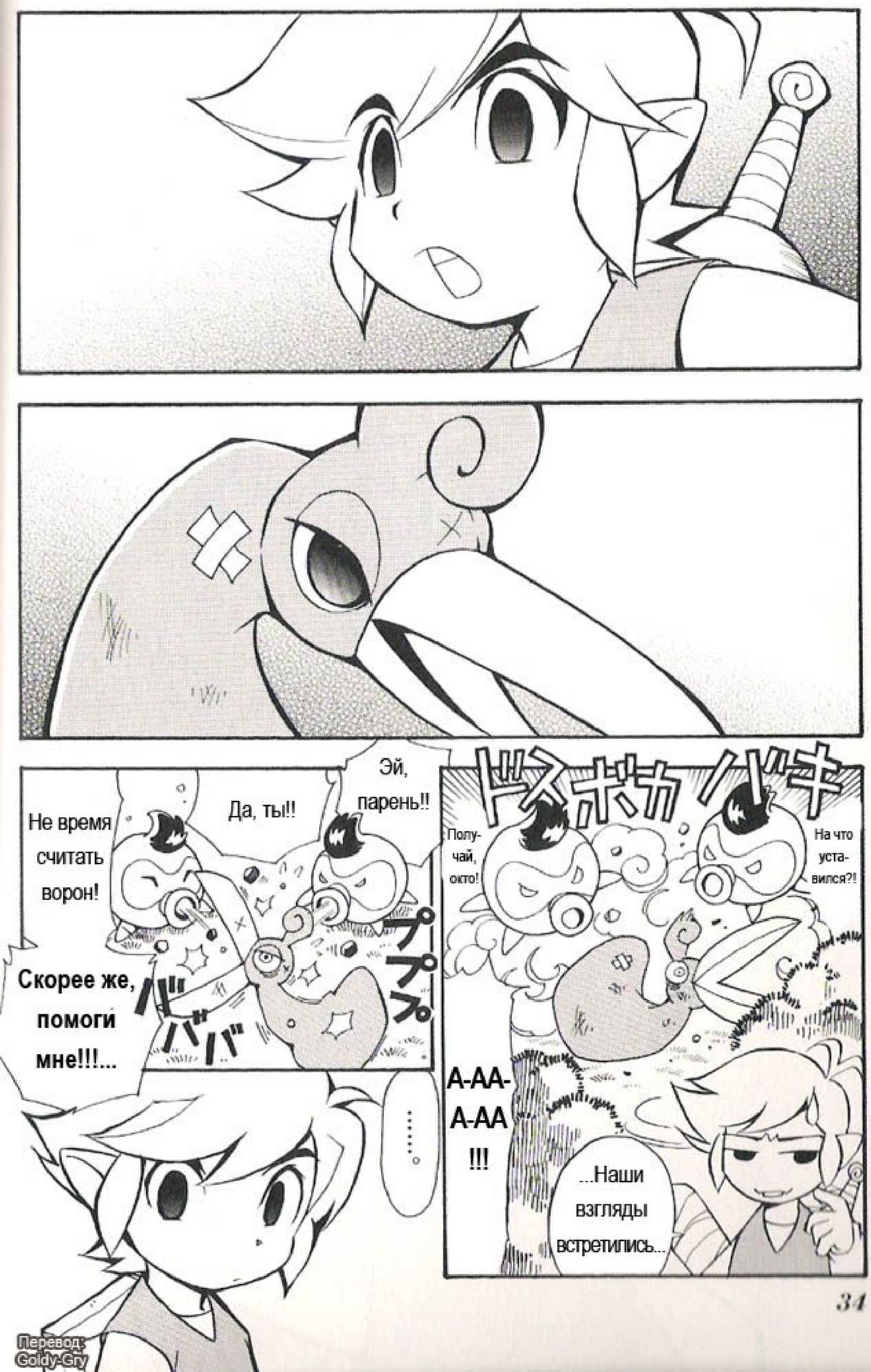
Ой, ой!!

Перевод: Goldy-Gry

第2話

Уменьшенный Линк

Перевод:
Goldy-Gry



Перевод: Goldy-Gry

Сейчас ты у нас получишь, окто!

Что ты сказал?!

Эй, вы!

Хватит обижать слабых!

.....

?

Да?

Это - то самое, да?

Не надо благода-рить!

Не, не!

Я спа...

О боги...

Перевод: Goldy-Gry

Я НЕ черепаха!!!

Ты покажешь мне Пикори, правда?

Спасённая черепаха должна взять меня во Дворец Короля Драконов... Ну, в смысле...

Что же ты за существо такое?

Кто же тогда?

Я и не птица!!

Прости, прости. Ладно, птица!

Что ж. Извини, что спас тебя.

Значит, ты не имеешь отношения к Пикори? Ф-ф.

ЭЗЛО!!!

Я - это я!

Эй!!!

П-постой, парень!

Перевод: Goldy-Gry

Что, если на меня опять нападут монстры, а?!

Я же не могу идти так же быстро, как ты!

А тебе ещё что-то надо?

Ты хочешь просто бросить меня?!

Если возьмёшь меня с собой, я расскажу тебе о Пикори.

gleam

Пикори, говоришь?

О, хо, хо...

Мне надо поскорее найти Пикори!

Тише, ладно?

Я расскажу, но только на ушко...

ПРАВДА?!

Нагни голову.

Вот так... Вот так...

Перевод: Goldy-Gry

Не будь таким невежливым! Я же всё равно расскажу тебе!

Слезай! Ты обманул меня!

Теперь мы будем неразлучны!

А-а-аа! Вот **ТАК** гораздо лучше!

Мир Пикори очень маленький. В своём обычном виде ты ни за что не найдёшь его, даже за сотни лет.

Слушай, парень.

Не надо так вскакивать мне на голову!

Попробуй встать на него.

Тогда ты сможешь встретить Пикори.

Взгляни вон на тот пень.

Ничего не произойдёт.

Это обычный пень, не так ли?

Перевод: Goldy-Gry

Перевод: Goldy-Gry

Ч-ЧТО ЭТО?!

Деревья и трава просто ОГРОМНЫЕ!!!

Неужели ЭТО - тот жёлудь, что минуту назад был у меня под ногами?!

Это не деревья с травой огромные. Это мы стали очень маленькие.

Боги... Я теперь даже не вижу верхушки деревьев!

Не могу поверить в это...

Перевод: Goldy-Gry

Разве ты не рад, что спас меня?
Нет-нет, не надо меня благодарить.
ぬう…
ずも～ん
Это же один из тех ребят!
А-А-АА!!!.. Он гигантский!!
ドドドド
ドゴ
Будь... будь осторожней, парень!!!
Хаа... Хаа...
Не впутывай меня в неприятности.
Перевод: Goldy-Gry

Когда мы уменьшены, даже нормальные, повседневные вещи становятся огромной проблемой!

Например, обычная роса на траве...

ザブァーッ

...становится вот таким большим водопадом.

Мы точно погибнем, не успев встретить Пикори.

Кстати, а почему ты так сильно хочешь увидеть Пикори?

Такой паренёк один в лесу ...

ЧТО?! Дьявольское проклятие?!

И священный меч?!

Ясно... Ваати сделал это с принцессой Хайрула...

Эзло, ты знаешь Ваати?

Э, ну... Это неважно.

Важнее вот что... Я помогу тебе. Это тяжёлое бремя для такого паренька.

Всегда "парень", "парень"!

Меня зовут Линк!!!

Перевод: Goldy-Gry

Но честно говоря, он был бы лучше, будь ты хоть немного повыше...

Ну всё, с меня хватит! Слезай!!

Хотя должен признать, вид отсюда весьма неплохой!

Рад за тебя.

Это место кишит монстрами!

Хватит тратить время на болтовню, шевелись!

Хватит прика-зывать, словно ты кто-то важный!

Что ты сказал?!

Эй! ЭЙ! Хватит дёргать меня! Грубиян!

Э-эй, стой!!

Ах!

Да нгенни!

Перевод: Goldy-Gry

Да нгенни! Датонхо!

Да нгенни!

Похоже, нам удалось найти дорогу в Деревню Пикори.

Перевод: Goldy-Gry

ゼルダの伝説　ふしぎのぼうし

Как мне дедушка и рассказывал.

Они такие милые!

Привет!

Они ПРАВДА существуют...

Значит, это Пикори...

Это язык Пикори.

Хотя диалект странный. Он не похож на тот язык Пикори, к которому я привык.

Э? Это же просто бред.

Йоинара кавага батоко.

Рукава?

Здесь кто-нибудь говорит по-человечески?!..

Йоинара кава.

Инаракава нзензе.

Эй?..

Дело плохо.

Что же нам делать?.. Хм, а что, если...

Мы не сможем поговорить с ними, раз мы не можем их понять.

Йоинара кавага батоко.

Перевод: Goldy-Gry

Да, чуть-чуть.

СПАСЁННЫЙ АНГЕЛОМ

Вы... Вы понимаете человеческий язык?!

Эта одежда... Ты человек, не так ли?

Пойдём за ним.

すたすた

А?

Эй!

Тут кто-нибудь может сделать это?

Надо перековать священный меч.

Они с таким интересом смотрят на тебя.

Похоже, Пикори в этой деревне уже давно не видели человека.

Точнее, она большая, потому что мы маленькие.

Ого! Какая огромная бочка!

Перевод: Goldy-Gry

Масайсаши йосума-риа!

Касу-мариа мино рарапе?

Похоже на сад или оранжерею.

Ух ты! Оказы-вается, это дом!

Вот, возьми это.

Мне надо съесть это?

Ты по-нимаешь нас?

И классные сапожки!

Точно как сказал Старейшина! Какая классная одежда!

Ух ты, здорово!!..

Я Линк! Приятно по-знакомиться!

...А?

Да.

Теперь ты пони-маешь меня?

Это правда человек!

Ух ты, это человек!

Это Фрукт Перара. Если ты съешь его, то сможешь говорить на языке Пикори.

Перевод: Goldy-Gry

Думаешь, что теперь можно и расслабиться, а?!

Спасиб...

Я Джента, Старейшина в этом лесу.

О! Вижу, ты понимаешь язык Пикори.

Прошу, чувствуй себя как дома.

О... Ах да!

Но, чтобы сделать новый священный меч, нам нужны четыре элемента.

Ясно.

Надо перековать этот сломанный меч!

Пожалуйста!

Вообще-то, вот почему я здесь.

Как только у нас будет эта сила, появится новый священный меч.

Элементы - это кристаллизации силы духов, наполняющих этот мир.

Элемента?

Перевод: Goldy-Gry

И Элемент Ветра, приносящий нам цветы и плоды. Это и есть четыре Элемента.

Элемент Воды, кристаллизация силы, что утоляет твою жажду.

Элемент Огня, что сияет во мраке и дарит тепло.

Элемент Земли, кристаллизация силы земных духов.

Я обязательно найду их!!!

Если я не сниму это проклятие, Принцесса Зельда навсегда останется камнем!

Повсюду в Хайруле... Добыть их в нужном порядке будет не просто...

Ну, и где они?

А! Это же тот парень.

Я буду твоим проводником.

Я жрец Феста.

...Ясно.

Феста!

Перевод: Goldy-Gry

Ничего.

?

О, нет.
Это была моя обязанность.

Спасибо, что помогли мне тогда!

Ты правда туда пойдёшь?

Элемент Земли находится в храме в северной части леса.

Этот храм такой жуткий!!.. Там куча монстров!

Храм?!

Я уничтожу их всех дедушкиным мечом!

Тем более надо идти.

Дома многих Пикори были разрушены, а сами Пикори ранены.

В последнее время монстров в Лесу Минишей стало гораздо больше. Покидать деревню стало опасно.

Перевод: Goldy-Gry

Так что я иду!!!

Я знаю, что это опасно. Но иногда приходит время, когда ты просто должен сделать то, что должно быть сделано!

Так говорит мой дедушка!

Но прямо сейчас ты такой же, как мы, Пикори. Разве это не опасно - сунуться туда, будучи таким маленьким?

Линк, нет! Не иди туда!

Понимаю. Я проведу тебя туда.

Это - Храм Леса.

Будь осторожен.

Спасибо, Феста!

Перевод: Goldy-Gry

Ч-что? Не надо бояться! Я же рядом с тобой!

Тут ~~черным-~~ черно!

(ι)・・・～

О нет, что вы, идите первым, сенпай.

Л-ладно, иди вперёд.

チャプ

Т-тогда пошли.

В-в таком случае, пойдём вместе.

Ты тоже, Эзло! Ты был таким важным и всемогущим, а теперь тебе тоже страшно!..

Ч-что это с тобой? Совсем недавно ты так разглагольствовал!

チャプ

チャプ

ポワ・・・

Смотри, куда идёшь.

Вода.

Перевод: Goldy-Gry

ポ
ポ
ポ
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴ
Похоже, ты взволнован, Линк.
Гигантские слизни!!!
Перевод: Goldy-Gry

Гигант-
ские
ростки!

Линк,
коси
их!

А!
Что
это?!

ЖУТЬ!!...

ボト

ボトッ

ЙА-А!

ХА-А!

Выбрались!

Скорее,
слизни уже
близко!

Рубишь их,
рубишь - а они
вырастают
снова!

Перевод:
Goldy-Gry

Эй, там какая-то резьба.

Это рельеф.

Может, это Элемент Земли?!

Нет. Это очень старый символ Пикори.

Ты много знаешь, Эзло.

Хо-хо. Если бы были вещи, мне неведомые, - я бы не был таким полезным источником информации.

Это было бы довольно опасно.

Так ты полезный или опасный?!

Перевод: Goldy-Gry

ボム ボム ボム

Г-грибные монстры?!

バサーッ

Ядовитые споры! Не вдыхай их!

Что это за вонючая пыль?!

Меч не работает!

ビヨヨン

Й-а!!!

Перевод: Goldy-Gry

...я буду следующим.

Если тебя убьют...

ЭЙ! Не робей!

Будет плохо!

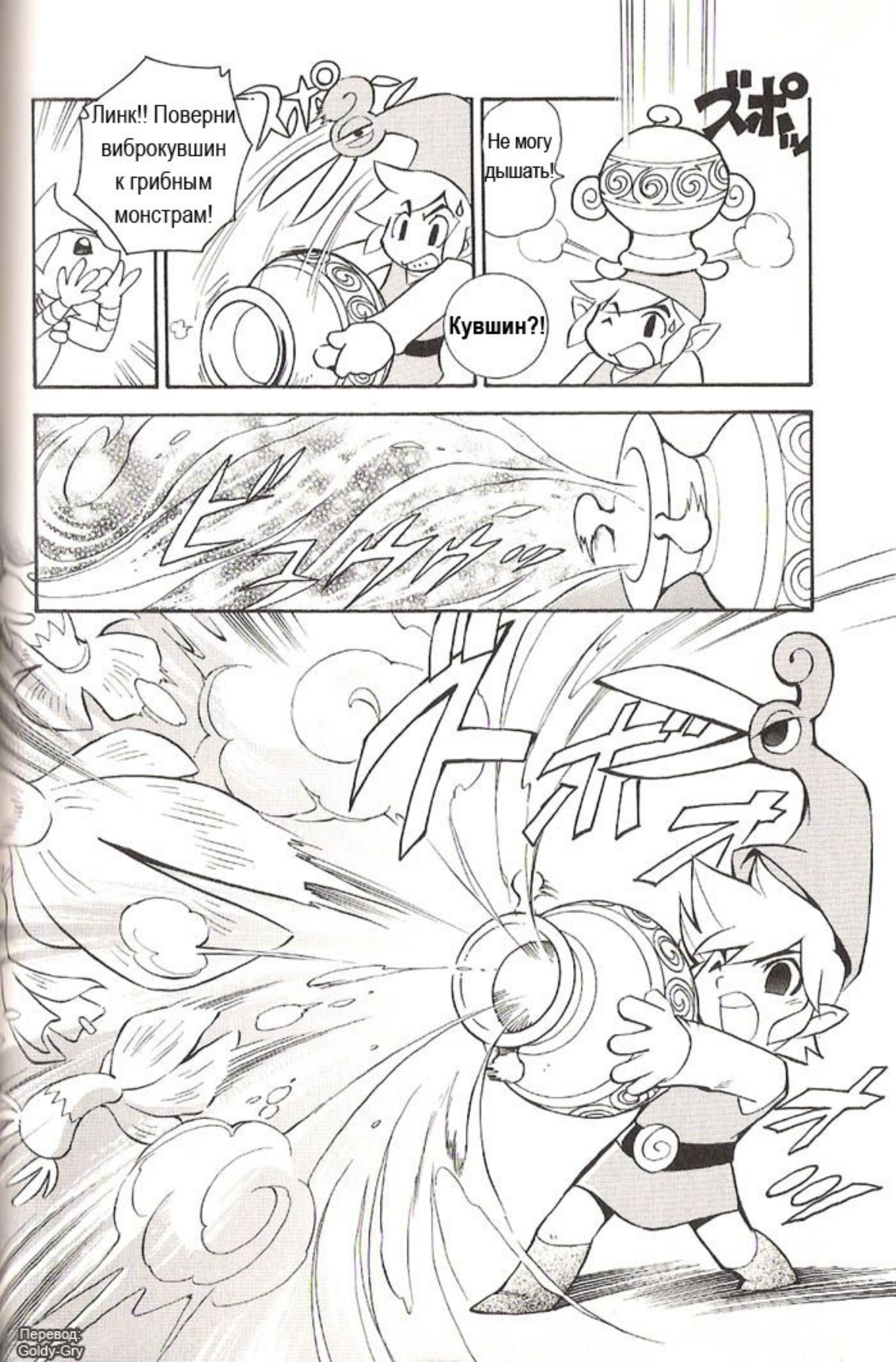
Эй, парень! Возьми себя в руки!

Я... не могу дышать ...

ВПЕ-РЁД!!!

Пикори?

Перевод: Goldy-Gry



Перевод: Goldy-Gry

Сокровище, сделанное нашими предками!

Это Волшебный Вибро-кувшин!

Ого! Он засосал в себя все споры!

Перевод: Goldy-Gry

Это было потрясающе!

То, как ты пробился сквозь толпу монстров и добыл Элемент Земли...

Людская храбрость, несомненно, невероятная вещь!

Отлично!!

Это Элемент Земли!

УРА! УРА!..

Но...

Это было ОЧЕНЬ страшно. У меня коленки дрожали.

Там стало по-настоящему страшно, но вы, ребята, всё равно пришли мне на помощь!

ВАША храбрость была изумительна.

Помогать людям - наша цель в жизни.

Перевод: Goldy-Gry

Твоя храбрость! Твоя доброта!

Твой яркий, новый стиль!

Мои слёзы от избытка чувств...

Теперь я ещё сильнее хочу собирать ваши вещи!

Не думаю, что я был ТАКОЙ...

Я самый большой фанат людей в этой деревне! ♥

Знаешь, а вообще-то...

ボタンコレクション

А стиль и мода всё-таки очень важны!

バン バン

Наша одежда не меня-лась тысяче-летия!

Правда? Я думаю, эта простота очень мила.

はぁ

Лесные Пикори такие старо-модные.

茶ハロッお立て↓

Я буду самым модным Пикори в деревне!

UMI QLO

Tシャツコレクターでもある→

秘蔵中の秘蔵CDマン

キノコ

Но с сегодняшнего дня...

Раньше мне не хватало храбрости...

Но я решил-ся!

ポン

ポン

Перевод: Goldy-Gry

Пока, Феста!

Мы у тебя в долгу, Старей-шина!

Нас тогда едва не убили, а тебе не страшно?

Чего это ты улыба-ешься?

Он ушёл жить в горах, чтобы отточить своё кузнечное мастерство.

Он непре-менно поможет тебе.

Грибы и я танцуем брейк!!!

Чтобы перековать священный меч, иди к Горе Кренел и найди Мелту.

Феста стал странный.

Стать маленьким...

...это большое приключение!!!

Я дрожу от волнения.

О боже. Пожалейте меня.

К Горе Кре-нел!

Ну что же! Идём даль-ше!

Эй, эй! Не забывай, что я сижу на твоей голове!

Перевод: Goldy-Gry

第3話 Линк и Горные Пикори

Перевод:
Goldy-Gry

Мы снова нормальные!

Ого.

Такие порталы тут повсюду, так что просто внимательнее смотри вокруг.

Ну, пойдём?

Это секретный проход, который сделали люди, чтобы изменяться в размерах.

Он называется “портал”.

Эзло, нам лучше сейчас быть маленькими.

Почему? Гора Кренел очень далеко.

ЙА-А!..

Ну...

Перевод: Goldy-Gry

Потому что мы можем делать вот так!

Ясно.

Честно, людская храбрость продолжает удивлять меня.

Он справился с задачей прежде чем я успел её поставить.

Гора Кренел

Ха-а...

Хаа...

Перевод: Goldy-Gry

О, нет!

!?

Убирайся отсюда!

Кыш!
Кыш!

Перевод:
Goldy-Gry

Я рад, что ты легко их находишь.

Выглядит как обычный камень, но это тоже портал, не так ли?

Эй, ты!!! Что это ты творишь?!

Как грубо!

Ну, я не хотел, чтоб меня ужа-лили!

Пора-зитель-но!

Современ-ный человек, говорящий на языке Пикори!

Ты в поряд-ке?

Ты его знаешь?! Можешь отвести нас к нему?

Но в данный момент Мастер...

Что?

Ты имеешь в виду Мастера Мелту?

Ты, слу-чаем, не знаешь его?

Мы пришли увидеть пикори по имени Мелта.

Перевод: Goldy-Gry

Погоди секун-дочку!

Ох, постойте... Вы не сможете пройти сюда...

Идите за мной!

Забудьте. Я отведу вас.

Порази-тельно!

.....

Извини!

Я Линк! Приятно познако-миться!

Я Чилта, горный Пикори.

Сюда! Сюда!

Перевод: Goldy-Gry

Руду мы ищем под землёй!..

Йаттоко! Йаттоко!

Йаттоко! Йаттоко!

Ого!.. А тут тоже много Пикори!

Значит, это шахта Мелты!

Йа!

Йаттоко! Йаттоко!

Рой давай! Скорее рой!

Кажется, они уже ни на что не годны.

Ох, но... они все такие старые.

Печь для обжига! И такие же инструменты, что есть у нас дома!

Мастер... бросил своё дело.

Перевод: Goldy-Gry

Я больше не кую мечи.

Прости.

Н-но!..

Э...

Мы бы хотели, чтобы вы перековали священный меч.

О? Как ностальгически. Гость-человек. Что тебе нужно от меня?

Он сказал, что вы единственный Пикори, который может перековать этот меч! Прошу!!!

Старейшина Джента сказал... Я проделал такой долгий путь, чтобы попасть сюда!

Это... невозможно...

Я уже позабыл про свой молот и славу. Ха-ха-ха.

Сдавайся, иди домой.

Я уже передал всё своим ученикам.

ЕСЛИ Я СЕЙЧАС СДАМСЯ, Я НЕ СПАСУ ПРИНЦЕССУ ЗЕЛЬДУ!!!

ВЫ ДУМАЕТЕ, Я МОГУ ВОТ ТАК ПРОСТО ВЕРНУТЬСЯ?!

Принцессу Зельду?

Линк!

Перевод: Goldy-Gry

Слушай, парень. У нас тут нет древесного угля для создания мечей.

Я умоляю вас!!!

Прошу, Мастер!

ВОН!!!

Если ты это понимаешь, уходи.

Так что беспо-лезно.

Они использовали уголь и железистый песок.

Горные Пикори всегда использовали для ковки мечей железо, но...

А для получения угля надо использовать деревья...

Что же мне...

...теперь делать?

Прости, Линк.

Перевод: Goldy-Gry

Эта ссора причиняла ей огромную душевную боль.

Жена Мастера была из рода лесных Пикори.

Из-за этого у нас разгорелась большая ссора с лесными Пикори у подножия горы.

В результате она заболела и умерла.

.....

Мастер винит себя в смерти своей жены.

Так вот почему он бросил свою работу...

Это так?!

Правда, Эзло?!

Такой надёжный источник информации, как я, никогда не ошибается.

Но знаете, если бы у нас был Элемент Огня, можно было бы превратить обычные камни в подходящий уголь.

Понятно. В этой шахте мы явно не сможем получить железо для меча.

Перевод: Goldy-Gry

Я хочу, чтобы Мастер снова радовался жизни.

И я пойду, Линк!

Ты прав! Пошли искать его!

В любом случае, нам нужен этот Элемент Огня!

Говорят, Элемент Огня находится там.

Мы называем её "Огненная Пещера".

Эту шахту люди выкопали давным-давно.

Чёрт, как же тут жарко!

Здесь уже давно никого не было.

Ходит слух, что тут размножаются монстры.

Так! Опять прежний!

Перевод: Goldy-Gry

Здорово! Заби-раемся!

Ух ты... Чего только не придумали люди!

Ты загружаешь в неё камни и вывозишь их наружу.

Верно, верно

Ваго-нетка?

Ваго-нетка!

ガッコン

А это безо-пасно?

BA-A-A-A-A-AA!!!

Ч-челове-ческий транспорт такой опасный!

Эй!

Как весело!!!.. Давай ещё разок!

Ага! Это было здорово!

Чт-чт-что только что случилось?

Перевод: Goldy-Gry

Ты что, не можешь просто идти на своих двоих?!

К-как вы, дети, можете так этому радоваться?!

ЭТО УЖЕ СЛИШ-КОМ!!!

А?

あれ〜…

ひゃうう

ドボーン

ズブ…

ボコン

ゴボ…

Перевод: Goldy-Gry

Перевод: Goldy-Gry

Взмахни тростью в сторону той вазы.

Эта трость может переворачивать вещи.

Что это было?

ゴボ ゴボ

ГРОХОТ

А это весело!

パチッ

パチ

パチン

Перевод: Goldy-Gry

Это лавовый монстр, Глирок!!!

Тупик!!!

БЕЖИМ!!!

Перевод: Goldy-Gry

Теперь можно запрыгнуть!

Он приближается!!!

Перевод: Goldy-Gry

Дорога Пикори!!!

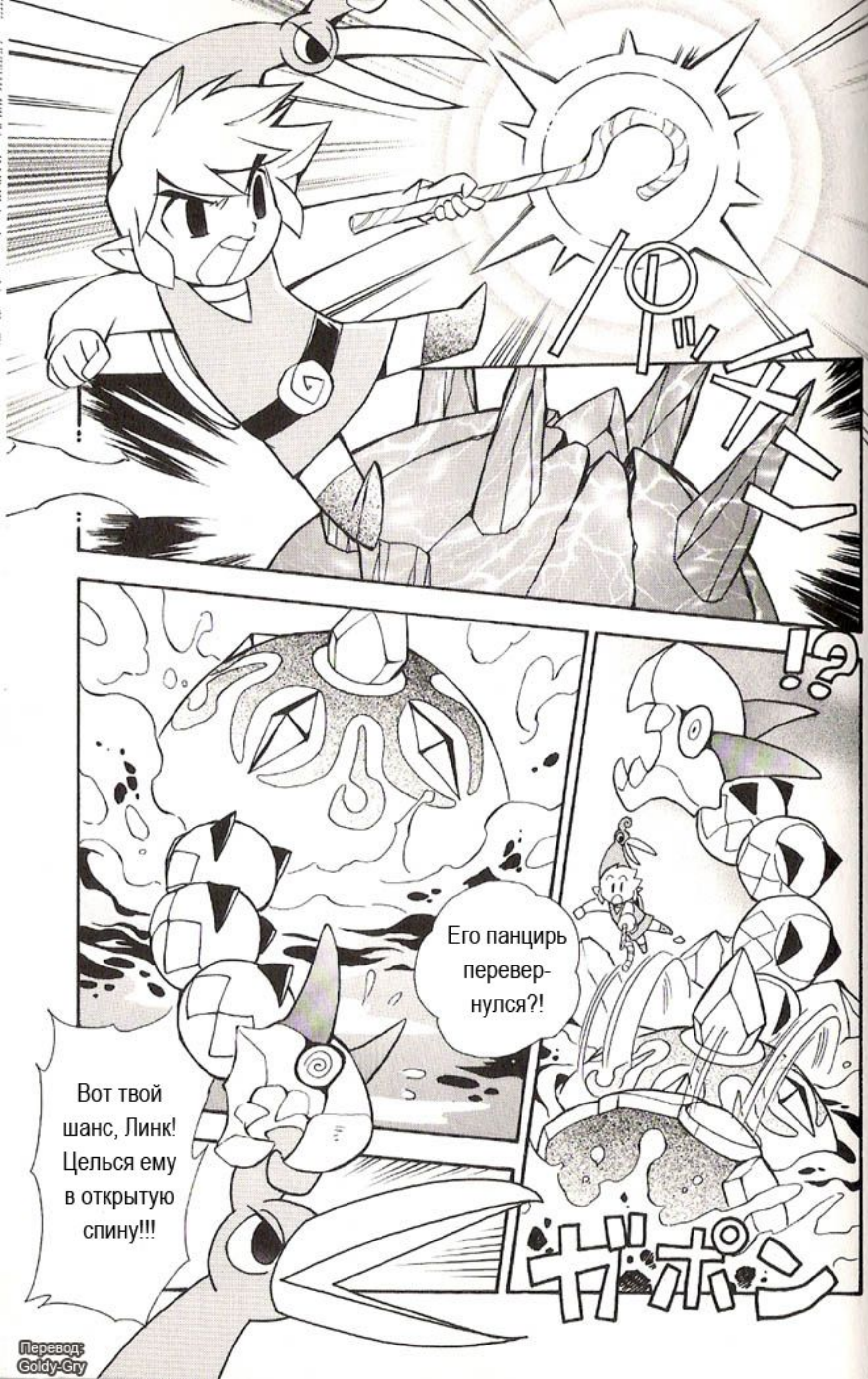
Скорее, умень-шайся!

Линк, сюда!

Плохо дело, Линк! Нам тут негде спрятаться!!!

Я не могу умень-шиться без портала!

Перевод: Goldy-Gry



Перевод:
Goldy-Gry

И-ЙА!!!

Чего?

Ого, сколько пара!

Готово!

Перевод:
Goldy-Gry

Это же истинный вид Глирок.

Похоже, она была проклята, как Принцесса Зельда, и превратилась в монстра.

Это же...

Элемент Огня!!!

Видимо, она хочет побла-годарить тебя.

Ху ру ру ру ру

ЧМОК

Перевод: Goldy-Gry

Йаттоко, йаттоко, камни изменились.

Йаттоко, йаттоко, железо изменилось?!

Йаттоко?

Мастер.

Смотрите, Мастер. Это железо.

Теперь вы можете ковать мечи, не рубя деревья!

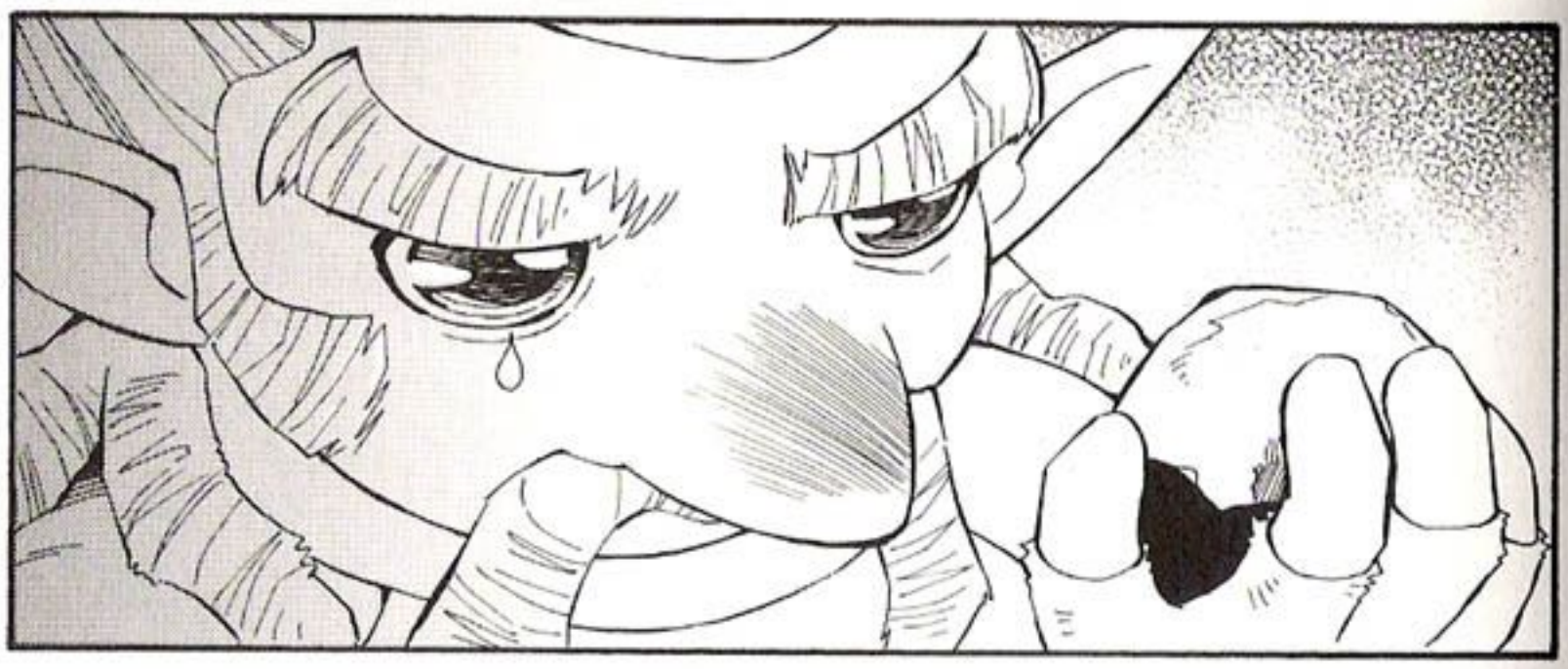
Что?

Я уверен, что ваша жена была бы очень, очень рада этому.

Эй, Мастер... Возвращайтесь к работе.

Все мы хотим научиться у вас, как ковать мечи.

Перевод: Goldy-Gry



Перевод:
Goldy-Gry

Мы будем ждать!

Без всех четырёх Элементов этот меч не сможет быть завершён.

Ты пока можешь пойти поискать последние два Элемента!

Перековка меча займёт какое-то время!

ТЧ!

Честно. Это же МЫ должны помогать ЛЮДЯМ.

Это я должен говорить спасибо.

Вы двое открыли мне глаза.

Я непремен-но соберу все четыре и вернусь сюда!

Спаси-бо, Мастер!

Линк!

Я рассчитываю на тебя, Чилта! Мастер Мелта!

Оставь остальное нам!

Ладно, скорее иди!

Перевод:
Goldy-Gry

Ты обязательно спаси принцессу!

Я не смог спасти свою жену, но...

Осталось ещё два. Элемент Воды и Элемент Ветра.

У Старейшины Дженты есть брат-близнец.

Старейшина Букута, живущий в библиотеке города Хайрула. Я уверен, он знает про них.

Чтобы повидать Старейшину, нам надо уменьшиться.

Разве тут поблизости нет никаких порталов?

Когда мы уменьшимся, нам придётся быть ещё осторожнее, чем в лесу.

Особенно опасайся кошки!

Линк, переверни-ка вон ту вазу.

Перевод:
Goldy-Gry

Ясно!

Поскольку поблизости живут Пикори, я понял, что где-то рядом должен быть портал.

Портал!!!

Может, тут есть мышиная норка?

Хм ?

Ого!.. Библиотека теперь выглядит как замок!

Так ты про эту кошку говорил!!!

Порог теперь гораздо выше нас. Как же мы попадём внутрь?

Перевод: Goldy-Gry

Это дом рядом с библио-текой.

Кыш, кыш! Убирайся оттуда!

Мя

Мя!

Давай в щель!

Мя!

Мя!

Так мы не сможем выйти...

Она на-стой-чива.

カリ

Она всё ещё там?

Перевод: Goldy-Gry

第4話 Эзло и Ваати

Перевод:
Goldy-Gry

Кошка всё ещё там, Эзло?

Что-то тихо. Давай посмотрим.

.....

ころん

!!?

ЛИНК !!!

Перевод: Goldy-Gry

ばっ!!

Я поймала Пикори!!!..

Эй, эй, мама!!!..

Ч-чёрт возьми!

Ну нет, не уй-дёшь!

Ва!!!

Я сделаю тебе маленький домик, мистер Пикори!

Кэнди, что такое? Почему ты кричишь?

Ты что, издеваешь-ся?!

Перевод: Goldy-Gry

Я не стану твоей игрушкой! Прости, сейчас будет чуточку больно!

О-О-ОЙ!!!

А-аа!!!

Что с тобой стряслось? Тебя укусила какая-то букашка?

Это был Пикори!!!

Честно!!!

О боги...

А-А-ААА!!! Мистер Пикори укусил меня!!!

Ой, ой...

Вот наш шанс! Бежим!

Перевод: Goldy-Gry

Это жук?
Что это?
Это курятник?
Эй, это жук!
Что это?
ピヨ
ピヨ
ピヨ
ピヨ
ОЙ, ОЙ, ОЙ!!!
ОЙ!
Меня едят цыплята!..
Жук! ♥ Люблю жуков!
Я есть хочу!
Та-аак, цыплятки! Пора кушать!
Так, Линк! Иди к двери!
О, это та девушка!
Девушка!
Опять спасён!

Перевод: Goldy-Gry

Э...
ну...

Это моё
истинное
намерение...

Хе,
шучу.

Хм?

Вид для Линка

Э?!

Перевод:
Goldy-Gry

На этот раз собака? Ладно, с дороги.

Прости ...

Ещё б чуть-чуть, и нас бы раздавили... ТЫ ИДИОТ!!!

Я знаю дорогу, гав! ♪

В БИБ-ЛИОТЕ-КУ!

Похоже, собака друже-любна.

Куда вы идёте, гав?

Пришли, гав! ♪

Хотя это следующая дверь...

Здорово! Отвези нас туда! ВПЕРЁД!!!

Спасибо! Пока!

О боже. Мы наконец-то внутри.

Перевод: Goldy-Gry

Интересно, где же Старей-шина Букута?

Когда мы такие маленькие, это место похоже на океан книг.

Гх...

Почему тут книга лежит?

Эй.

Не ходи по книге, которую кто-то читает.

Один из библио-течных Пикори

Хех, прости.

Перевод: Goldy-Gry

Но я не собираюсь останавливаться. Хочу продолжать чтение.

Уф. Страницы старых книг такие сырые и тяжёлые.

よいしょーっ

Хех, а ты вовремя. Помоги мне перевернуть эту страницу!

Хорошо!

Сюда. Перебери вот на эту.

Вот тут.

Вы пришли к Старейшине Букуте? Я могу отвести вас туда.

На корешках этих книг есть ступеньки. Просто иди по ним.

Перевод: Goldy-Gry

О. Ты Линк?

Я Букута, брат-близнец Дженты.

Потря-сающе!

Ух ты!.. Вы живёте в книге?

Старей-шина, к вам посетитель-человек!

Да, да, Элемент! С горящим факелом в руке я уставился прямо в лицо опасности...

И за-тем...

Это в нём нахо-дится Элемент Воды?!

Храме Воды?!

Хе-хе. Я описываю свои приключения поры моей юности.

Вы пишите книгу внутри книги?

Прямо сейчас я пишу о Храме Воды.

Перевод: Goldy-Gry

ゼルダの伝説　ふしぎのぼうし

Просто скажите мне, как туда попасть!

У меня НЕТ времени читать всё это!

どっさり

Продолжение моих приключений описано тут. Можешь прочесть, если хочешь.

Надеюсь, я смогу издать книгу.

Вы хоть слушаете меня?

Эй, мне нравится эта фраза! Она прекрасно подойдёт для кульминации!

ガリガリ

Всё это?!

Если бы я в твоём возрасте так торопился, то упустил бы что-нибудь важное.

ちらっ

Да, тот день наконец настал!

Битва с врагом насмерть!

Расправив гребень, он нацелился на меня своими острыми когтями и клювом!

Птица, что ли?

Перевод: Goldy-Gry

Он нанёс удар своими острыми когтями!

Я приготовил своё копьё!

ДА-А-А-А!!!..

Значит, вы победили!

Ого, невероятно!

История Букуты, в одиночку пробравшегося в Храм Воды, очень известна в мире Пикори.

А меня чуть не съели крошечные цыплята!

Вот одно из перьев моего проигравшего противника.

Перевод:
Goldy-Gry

Эзло?

Просто умная шапка!

Его зовут Эзло.

Э... ну...

О, похоже, ты много знаешь обо мне. Могу я спросить, кто ты?

Ах!

Теперь и твой голос кажется мне знакомым...

Я уже слышал раньше это имя...

Тихо, ты! Если задержимся, то скоро снаружи стемнеет!

Самое время уйти!

что это вдруг с тобой?

Боюсь, мы должны спешить! Прошу извинить нас!

Ладно, пошли, Линк!!!

О, держи, тебе нужна карта!

Похоже, Эзло что-то скрывает...

Перевод: Goldy-Gry

Полагаясь на карту Старейшины Букуты...

Линк и Эзло отправились на поиски оставшихся двух Элементов.

ズブ

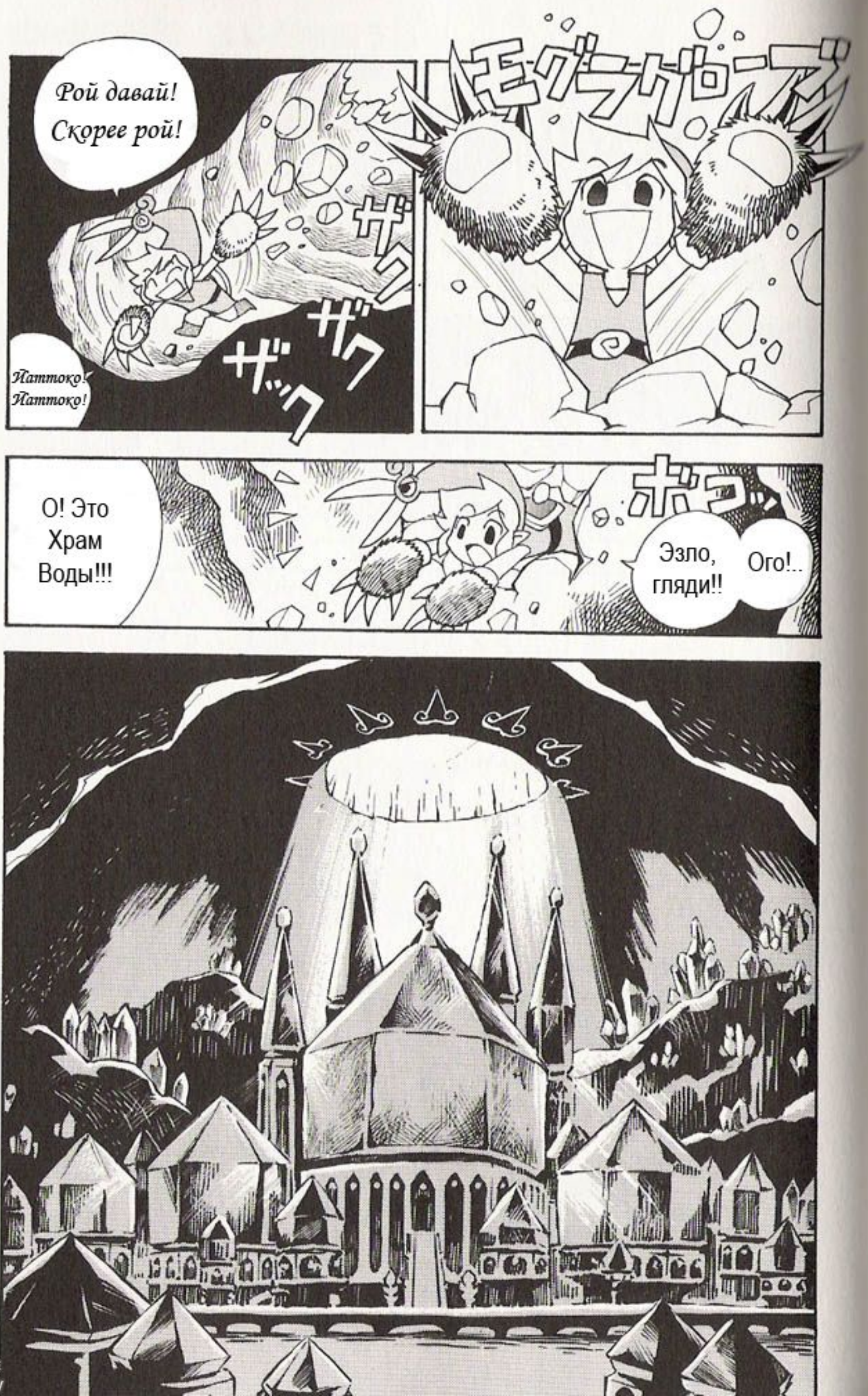
ズブ

Пустынные Топи Кастора

ズブ

Крепость Ветра

Перевод:
Goldy-Gry



Перевод: Goldy-Gry

Ай!
Ай!
Ой!

А-А
!!!

Подумать только - под землёй есть такой храм!

Третий Элемент!

ガッ

И усталость как рукой снимает!

Я в порядке! Стоит мне подумать о снятии проклятия с Принцессы Зельды...

Почему бы тебе не отдохнуть?

Кажется, путешествие утомило тебя.

Оо--оо-ох...

ОХ, ЭЙ, ТАМ ТОЛПА ПИКОРИ!!! ИНТЕРЕСНО, ЧТО ОНИ ДЕЛАЮТ?!

Ты это нарочно...

О ком это ты?

Ты и правда стараешься изо всех сил, да?.. Если бы и у НЕГО была такая воля...

Перевод: Goldy-Gry

Интересно, кто он на самом деле?

Я думал, что он лишь странная шапка, но..

Раз уж на то пошло, я ведь совсем ничего не знаю об Эзло.

...

Эй, эй.

Куда это вы все идёте?

В Храме Воды...

Поёт Великая Фея Стрекоз.

На концерт. Мы идём на концерт.

Перевод: Goldy-Gry

Перевод:
Goldy-Gry

Она немного похожа на... Принцессу Зельду.

И какой чистый голос.

Она прекрасна!

Перевод: Goldy-Gry

Ты знаешь, Линк...

Что когда песня Великой Феи Стрекоз заканчивается ...

Заканчивается и её жизнь?

Жизнь стрекозы коротка.

Эта фея отрастила крылья лишь семь дней назад.

Затем она будет петь семь дней и семь ночей...

Не может быть! Она так прекрасна...

ЧТО?!

Её жизнь обернётся искрами, что опадут на всех нас.

Перевод: Goldy-Gry

Ты не можешь!

Не прекращай петь!

Ты знаешь о своей судьбе, так?

Как же ты можешь улыбаться?

Спасибо, что слушал.

Моя песня окончена.

Прошу, Великая Фея!!!

Ты слушал мою песню...

И пытался остановить то, что суждено.

Это наполняет меня счастьем.

Перевод: Goldy-Gry

Элемент Воды!!!

Пускай вот это принесёт счастье и тебе...

Пусть он поможет тебе в твоём путешествии, маленький герой.

Элемент Воды утолит твою жажду и исцелит тебя.

Моя усталость полностью прошла...

И правда!

A-aa!..

Перевод: Goldy-Gry

ВААТИ?!

Где "Сила"?

Великая Фея Стрекоз!

Я ощущаю здесь так много энергии...

Простите, что я так волнуюсь в ожидании этого.

Он здесь ради Элемента?!

Всё, что здесь есть - искры жизни.

Ты должна знать о Силе даже больше, чем Пикори.

Не в твоих интересах скрывать это от меня.

Нет здесь никакой Силы.

Перевод: Goldy-Gry

Где Сила?!

Я спрошу ещё раз.

Хм?

Э-эй, Линк!

Эй, Ваати!!!..

СЕЙЧАС ЖЕ СНИМИ ПРОКЛЯТИЕ С ПРИНЦЕССЫ ЗЕЛЬДЫ!!!

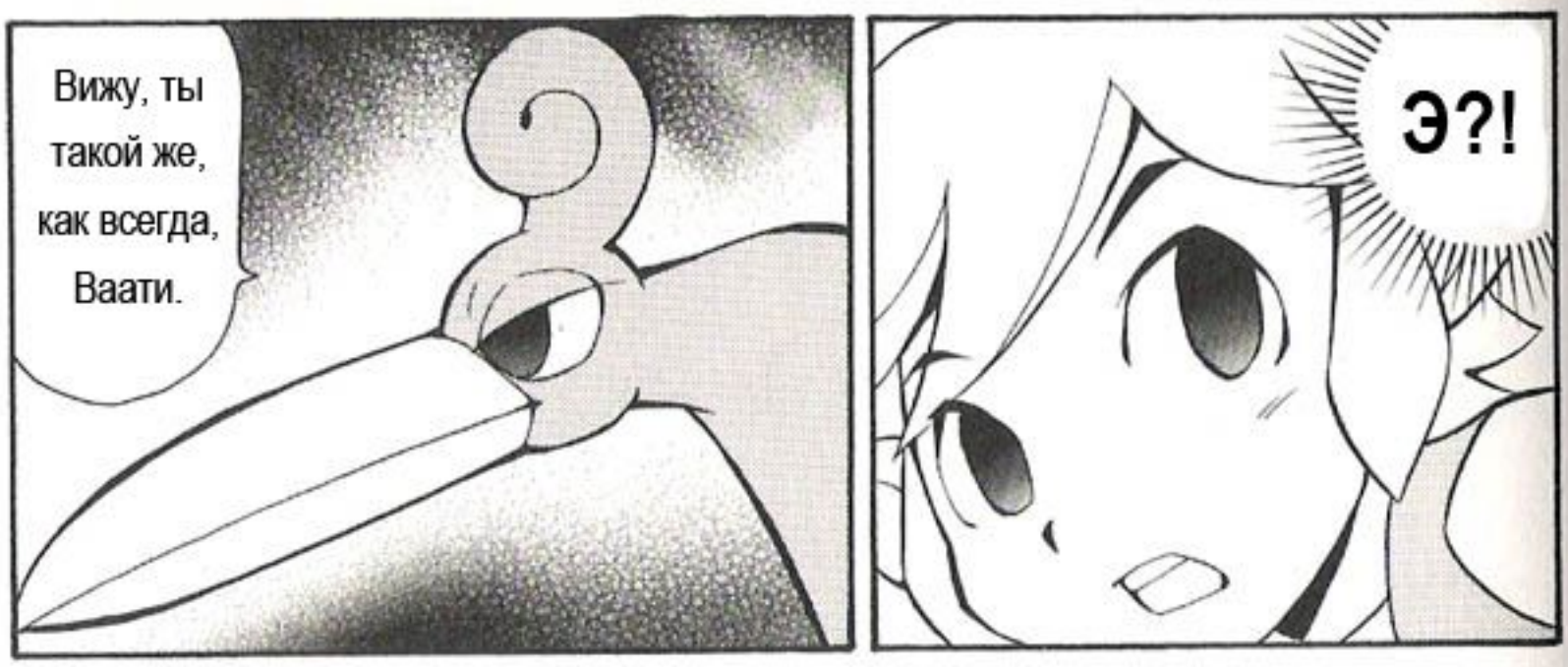
Я хотел встретить тебя, ты, мерзавец!

Я и подумать не мог, что мы вновь встретимся в таком месте...

Так, так.

Мой учитель!!!

Перевод: Goldy-Gry



Перевод: Goldy-Gry

Мощь Силы?

Мощь Силы ограничит исполнение твоих желаний!

Эта шапка, исполняющая желания того, кто её носит, изумительна!

Проклятие, наложенное на тебя, очень мощное.

Неважно, как сильно ты будешь стараться, ты не сможешь снять его.

Ф-ф. Не любишь проигрывать, учитель?

Всё, что мне осталось - добыть мощь “Силы”!

Благодаря ей я стал единственным демоном в этом мире!!!

Э?!

Вперёд, Линк!!!

Я сокрушу твои злые амбиции!

Возможность стать прежним меня не беспокоит.

Я не могу позволить тебе делать то, что тебе хочется!

Перевод: Goldy-Gry

Прямо сейчас ты НИ ЗА ЧТО не победишь его!

Забудь пока про это и беги - вот путь к победе!

Ты...

Ты сможешь сразиться с Ваати, лишь когда соберёшь все четыре Элемента и восстановишь священный меч!

Что?!

!?

Что ты дела-ешь?! Скорее бежим отсюда!

Ты глупец!!!..

Ты думаешь, я способен на это?!..

Я побью его здесь и сейчас!!!

Тогда я покажу тебе, как я изменился! Как я превзошёл тебя!

Ты всегда делал из меня дурака...

Злые амбиции, говоришь?

Перевод: Goldy-Gry

Великая Фея Стрекоз!!!

Но сейчас, в этом облике, она сможет жить вечно!

Может, стоит поблагодарить меня?!

Если бы она осталась прежней - её жизнь бы оборвалась.

А разве это плохо?

Как ты смеешь!!!

Осторожней! Она потеряла рассудок!

Перевод: Goldy-Gry

Стой, Ваати!!!..

Я ДОБУДУ себе эту Силу.

Я занят, и у меня нет времени играть с вами.

ガラ ガラ ガラ

А пока извините меня...

ピョン

Мне так жаль Великую Фею Стрекоз!

ЧЁРТ! Не могу простить Ваати!

.....

Линк, я должен всё рассказать тебе.

Перевод: Goldy-Gry

Н-не может быть...

Эзло, ты Пикори?

Что?!

Ваати и я были Пикори.

Начало всему положила единственная шапка...

Перевод:
Goldy-Gry

第5話

Народ Ветра и Король

Я знаменитый мудрец в мире Пикори.

И Ваати был моим учеником.

Его привлекала злоба в людских сердцах.

В тот день... Исполняющая желания шапка, которую я сделал для людей...

Он украл её...

Перевод: Goldy-Gry

ぐにゃり

Ваати,
что ты делаешь?!
Ты не должен носить
эту шапку!

А-а-аааааааааа!!!

ЧТО ЖЕ ТЫ НАДЕЛАЛ, ВААТИ?!

Ч-что это?!

Даже знаменитый мудрец Эзло не может делать такие вещи.

А тебе это идёт, Учитель.

Перевод:
Goldy-Gry

Учитель, благодаря этой волшебной шапке я стал демоном.

Я обрёл такую мощь, что никто не сможет победить меня.

Ч-что ты замышляешь?!

Сила.

В этот год откроется дверь, что открывается лишь раз в сто лет.

Я заполучу Силу и стану всемогущим!

Прощай, Учитель.

Стой, Ваати!!!..

Стой!!!

Что такое Сила?

Ещё была и "Сила", дарующая великую мощь своим бесконечным "золотым светом".

Священный меч - единственное, что Пикори дали людям.

Я знаю о легенде.

Кто знает, что случится, если Ваати получит что-то подобное...

Перевод: Goldy-Gry

Ответственность за случившееся лежит на мне.

Там мы и встретились.

Я пошёл в мир людей, чтобы остановить Ваати.

Ясно... Тебе сейчас тоже нелегко, да, Эзло?

くぅぅ...

Мне НАДО расколдовать Принцессу Зельду несмотря ни на что!

おっほん

Да?

Кстати, СЭР Эзло...

Вот почему ты должен звать меня Сэр Эзло!

えっへん

Но я и подумать не мог, что ты великий мудрец!

Честно говоря, я просто думал, что ты умный.

Но сначала надо найти четвёртый Элемент!

Но я не знаю, где она теперь.

Когда её впервые вручили людям, она оказалась у королевской семьи Хайрула.

Где та Сила, которую ищет Ваати?

Перевод: Goldy-Gry

Точность достойна похвалы!

Скрепить карту пером - это так в духе Старейшины Букуты.

Верно! Остался последний - Элемент Ветра!

Элемент Ветра должен быть у Народа Ветра, проживающего во Дворце Ветра.

Стали прежними с помощью портала

Хм? Дворец Ветра? Я его тут не вижу.

Потому что его нет на карте. Народ Ветра давно оборвал связь с людьми, живущими на земле, и стал жить во дворце за облаками.

Хм ...

За облаками ...

ЧТО ?!?

И КАК же нам попасть за облака?!

Перевод: Goldy-Gry

Маль-
чик?

Это
карта
Хайрула?

Мне лю-
бопытно,
где могила
Короля
Густава.

Последний
Элемент
там?..

Блин,
что же
делать?..

Вовсе нет.
Всего полдня
пути.

Это
дале-
ко...

...здесь,
в "Долине
Королевской
Семьи"!

Посмотрим...
Гробница
великого
короля...

Ты не
знаешь
о нём?

Он был великим
королём Хайрула
много лет назад.

Ко-
роля
Густа-
ва?

Посетить
могилу...
вместо
вас?

Э?!

Эй, знаю! Почему
бы тебе не пойти
туда вместо
меня?

?

Вы путе-
шественник
мистер?

Ходить
по земле
так
трудно...

Перевод:
Goldy-Gry

Вот.
Если пойдёшь, я дам тебе кое-что хорошее.
?
Что это?
О, ты не знаешь о Камнях Удачи?
Ты их собираешь, а потом ищешь тех, у кого есть другие половинки.
Если они идеально соединятся...
...случится что-нибудь хорошее.
Хорошее?
Верно. Капелька счастья.
Вот почему они - кусочки счастья.
Но мистер...
Вот, держи этот мешочек.
Пусть они принесут тебе счастье.

Перевод: Goldy-Gry

...что он был из Народа Ветра!

Не говори...

Словно ветер.

Он исчез...

У Народа Ветра нет настоящей физической сущности.

А без неё, они могут просто исчезать.

ЭЙ! С-стой!

А как же Элемент?!

Давай проверим ту гробницу Короля Густава, о которой он говорил!

В любом случае...

Неужели нам нельзя было прийти на кладбище днём, а?

Нам ОБЯЗАТЕЛЬНО надо было прийти ночью?

Эт... Это правда страшно!!!..

ボォー

ホウ

ホウ

Перевод: Goldy-Gry

A-A-AAA!!!..

...Э... Мы хотим навестить Короля Густава...

С-спокойно, Линк. Это просто человек.

Кладби-щенский сторож.

Хм.

Эзло, кто-то уже забирался в эту могилу!

Пошли.

Э-это...

Монстры и призраки - разные вещи!

Эй, ты. Разве не ты постоянно сражаешься с монстрами?

Перевод: Goldy-Gry

Перевод:
Goldy-Gry

Сила, что ты ищешь...

...спит в этой гробнице.

Я сберегу мир в Хайруле!!!

Й-йааа!!!

ПО-МО-ГИ-ТЕ!!!

カラン

Перевод:
Goldy-Gry

Соеди-
ни их!

Соеди-
ни их!

...Вот
так?

Возьми
его!

Неси
сюда!

Э-этот
камень!!!

!!

Меня
попросили
посетить
гробницу
короля.

Его
мне
дали.

Ты пришёл
сюда
с облаков?

О-о-
-оо-
о!!!

Это
точно
знак
союз-
ника!

Перевод:
Goldy-Gry

Я так долго не видел союзника.

Про меня не забыли...

Ясно.

Значит, над Хайрулом опять нависла угроза.

Бери этот Камень Удачи и иди к Водопаду Жизни.

Открой путь ко Дворцу Ветра.

Я хочу, чтобы мой народ жил долго и счастливо.

Я вверяю тебе будущее Хайрула.

Спасибо, Король.

Значит, Густав был другом Народа Ветра.

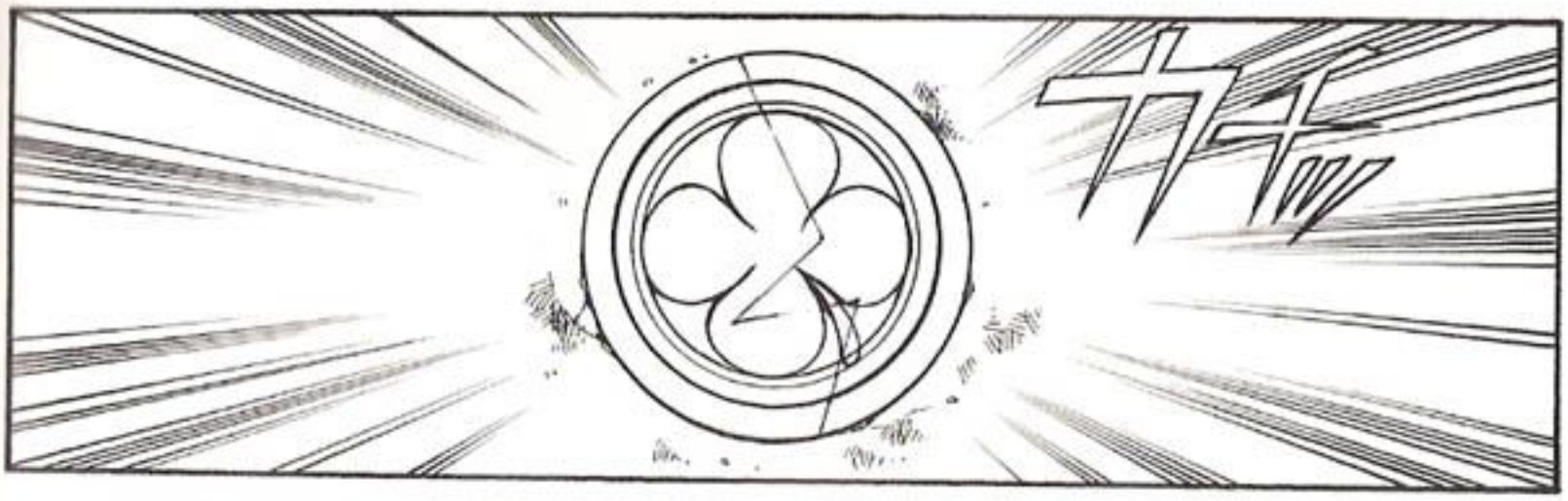
Интересно, почему они порвали отношения с людьми на земле?

Камень Удачи!

Вот этот?..

Хм...

Перевод: Goldy-Gry



Перевод: Goldy-Gry

Что это за место?

Познали жизнь среди вечных ветров...

Теперь, силой великих ветров, мы покидаем землю, чтобы странствовать по небесам.

Мы, Народ Ветра...

Линк! Там что-то написано!

Что за?! Водопад исчез!

И тут есть!

Перевод: Goldy-Gry

Странно здесь как-то...

Перевод:
Goldy-Gry

Это Дворец Ветра!

Гляди, Эзло!!! Мы высоко над облаками!

Народ Ветра тут не живёт?

И внутри никого нет.

Ветряки и флаги непо-движны.

Это Дворец Ветра, но здесь совсем не дует ветер.

Линк!!! Не считай ворон, а то мы упадём!!!

Перевод: Goldy-Gry

Просто не смотри вниз!

Голова кружит-ся...

До земли отсюда долго лететь.

Здесь вообще безопасно гулять?

А?

Оно велит тебе открыть карту.

Перо что-то делает.

Это же... план дворца!

Перевод: Goldy_Gry

Спасибо, Старейшина Букута!

Это перо потрясающе!

Она прибли-жается!

Откуда здесь рыба?!

Это Гёрг - рыба-монстр, плавающая в небесах!

ВПЕ-РЁД!

Лад-но!

Перевод: Goldy-Gry

Хочешь скинуть меня?!

Й-и-ии!!!

По-смотри вниз!!!

Л-линк!

Тебе и правда нравится ездить верхом!

!

Что?

Ч...

Перевод: Goldy-Gry

Какая громадина!!!

Это самка Гёрга!

ゆあぁぁぁ

А!..

Э-ээ? У нас тут такой напряг, но у меня всё ещё кружится голова.

Плохо дело!!!

Мы высоко в небе. Воздух здесь очень разрежённый.

Перевод: Goldy-Gry

Перо превратилось в плащ! Здорово!

М-мы летим!!!

Ого!

Перевод:
Goldy-Gry

Перевод: Goldy-Gry

Ветер!

.....

Перевод:
Goldy_Gry

Хр-рр, хм? Что?

Эзло! Эй, Эзло!

Я хочу ещё по-спать...

Ох...

Похоже, воздух здесь слишком разрежённый для земных людей.

Мы сгустили его.

О, вижу, ты про-снулся.

Вы... вы Народ Ветра?

Да.

Ты смог прийти сюда, потому что встретился с Ко-ролём Густавом, да?

С тех пор, как сюда пришёл этот Ваати, по всему дворцу расползлись монстры и перестал дуть ветер. Мы были в ужасной беде!

Спа-си-бо!

Благодаря тебе, здесь вновь подул ветер.

Перевод: Goldy-Gry

Значит, Сила находится во Дворце Ветра?!

Мадам.

Раз Ваати заявился сюда...

Да, Густав такой. Он был истинно великий король.

Вот так!

Даже став призраком, он желает мира в Хайруле.

Давно...

Очень давно ...

Король Густав воспользовался мощью Силы, чтобы привести Хайрул к миру и процветанию.

Урожаи были обильны ...

И больные были исцелены.

Ради этого он приходил к нам, Народу Ветра, так как мы многое знали про урожаи.

Однако помощник короля хотел заполучить Силу для самого себя...

...и убил короля.

Перевод: Goldy-Gry

Когда предатели пришли забрать Силу и вторглись во Дворец Ветра...

Последней волей короля было доверить Силу Народу Ветра, чтобы она не попала в злые руки.

В нашей скорби мы покинули земную твердь, чтобы больше не возвращаться.

Дворец уже был совершенно пуст.

Народ Ветра и Король обменялись этими Камнями Удачи в знак дружбы.

Свя-щенное Царство?

А что касается Силы...

Когда четыре Элемента сольются в священном мече, ты узнаешь все секреты!

Лучшим местом для её хранения было Священ-ное Царство.

Перевод: Goldy-Gry

Мы собрали все четыре Элемента!!!

Элемент Ветра!!!

Новый священный меч уже наверняка готов!

Мне нужно на Гору Кренел, встретиться с Мастером Мелтой!

Постой! Куда ты?

だっ

Хо-хо. Тогда удачи.

Хару, пошли им попутный ветер.

Да, Мадам.

Перевод: Goldy-Gry

О, быстрее, чем я ожидал!

Работа тут в самом разгаре!

Это Линк!

МАСТЕР! МАСТЕР!

Смотри! Мы почти закончили. Тебе надо подождать лишь ещё чуть-чуть.

Давайте я тоже помогу!

Я внук величайшего кузнеца в Хайруле!

Перевод: Goldy-Gry

РАЗ, ДВА!

ОТКОВАН ЗАНОВО!!!

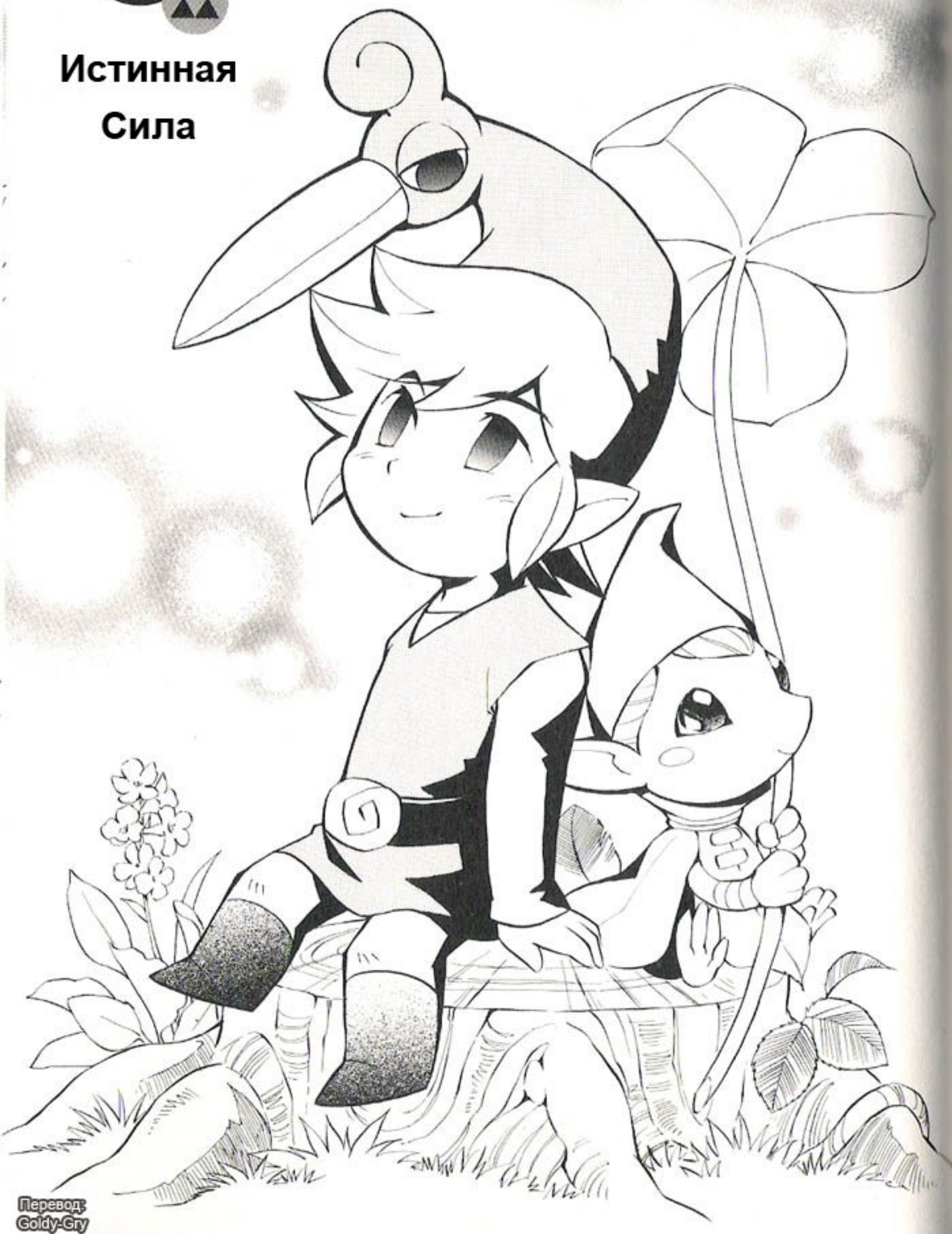
Го-то-во!

Священ-ный меч...

Перевод: Goldy-Gry

第6話

Истинная Сила



Перевод:
Goldy-Gry

Какой блестящий!

Как и ожидалось от Мастера Мелты!

Этот новый священный меч создан объединёнными усилиями людей и Пикори!

Он очень прочный!

Йаттоко!

Вход в него находится в Замке Хайрула и открывается лишь раз в сто лет.

Священное Царство - странное место, что лежит параллельно миру людей и Пикори.

Народ Ветра тоже упомянул о нём.

Свя-щенное Царство?

Теперь, чтобы залить мощь Элементов в этот меч, тебе надо пойти в Священное Царство.

Перевод: Goldy-Gry

В Замке Хай-рула?

Как ты знаешь, этот год как раз сотый.

Если ты зальёшь мощь четырёх Элементов в этот меч, то непременно снимешь проклятие с Принцессы Зельды!

Что такое? Что происходит?

Линк! Король повелел нам искать эту Силу.

О, Линк!!!.. Ваше Величество, Линк вернулся!

Зачем Королю вдруг понадобилась Сила?

Силу?!

Он велел нам не возвращаться до тех пор, пока мы не найдём её.

Такой неожиданный приказ... но где же может быть эта Сила?

Какое затруднение...

Перевод: Goldy-Gry

Я и священный меч принёс.

Подожди ещё самую малость.

Я вернулся, Принцесса Зельда.

Ваше Величество, где Священное Царство?

Да, сэр!

Теперь мне надо лишь залить туда мощь четырёх Элементов.

Значит, священный меч был перекован?

Молодец, Линк. Это наверняка было трудное путешествие.

Я хочу лично увидеть, как сила Элементов входит в меч.

Я пойду с тобой.

О-о, да, конечно.

Ваше Величество, разве вы забыли? Согласно легенде, Священное Царство находится в саду замка...

Священное Царство? Что это?

Перевод: Goldy-Gry

Легенда гласит, что оно где-то в этом саду, но...

Как и Пикори, оно невидимо для глаз взрослых.

Где вход?

Покажи мне, перо Старей-шины!

Да-вай, Линк.

Вход уже должен быть открыт. Иди вперёд!

Разве это не просто стена?..

Перевод: Goldy-Gry

Ч...

Что это такое?! Чёрт побери!

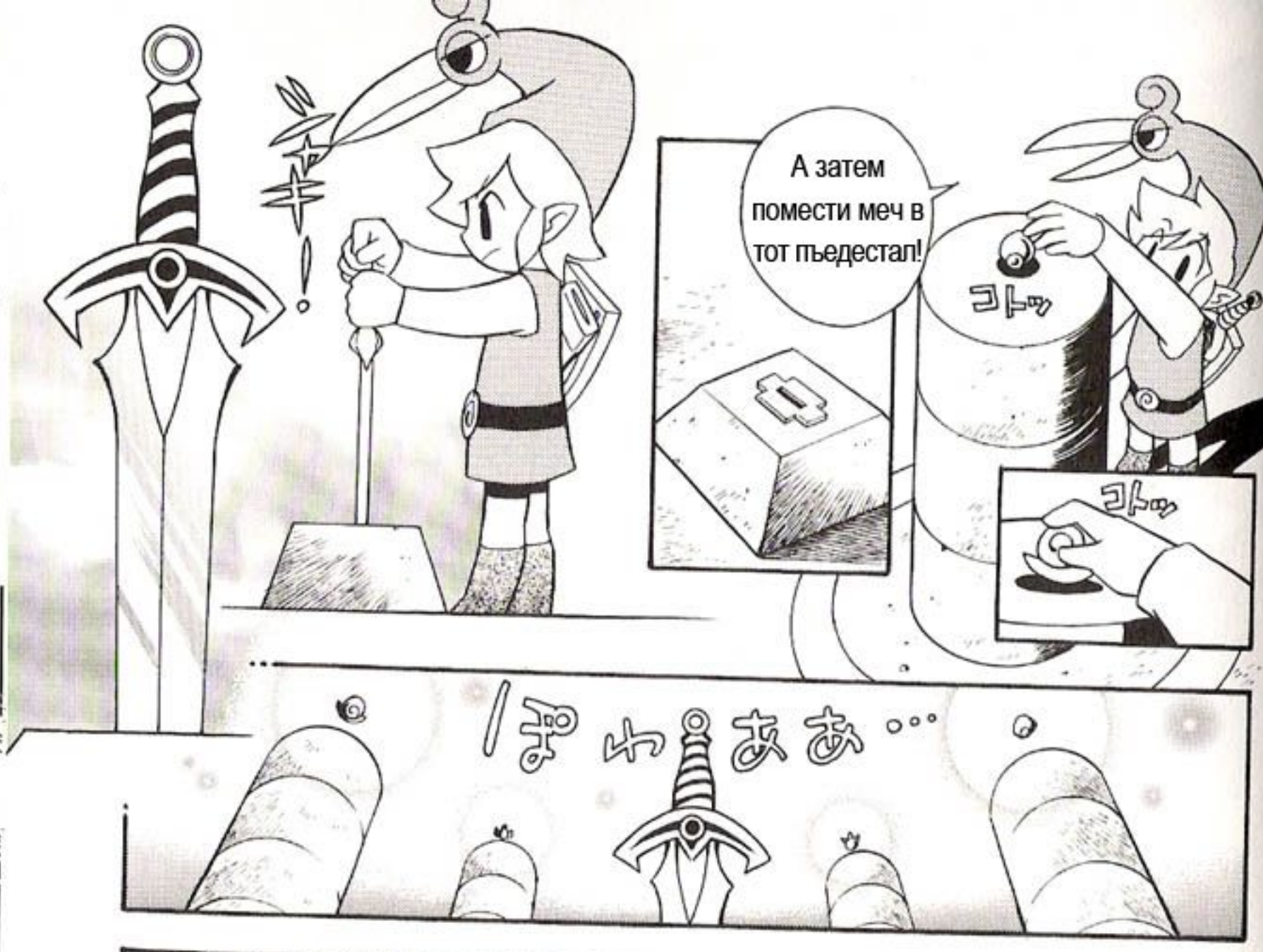
!!

В-ваше Вели-чество?

Это же... Священ-ное Царство...

Положи Элементы на верхушки этих четырёх колонн!

Перевод: Goldy-Gry



Перевод:
Goldy-Gry

Он наконец-то готов!

СВЯ-ЩЕННЫЙ МЕЧ!!!

Это сценки из легенды о Пикори.

Нападение монстров...

Пикори дают людям священный меч...

И герой побеждает им монстров.

Перевод: Goldy-Gry

Сценка показывает нам, что Сила спит внутри Принцессы Зельды!

Вот оно!..

Принцесса Зельда?!

!

Похоже, Сила передаётся от принцессы к принцессе из поколения в поколение, и спит внутри них.

ВОТ почему у Принцессы Зельды есть та странная сила!

Теперь всё ясно.

Вероятно, члены королевской семьи и даже сама Принцесса Зельда не знали об этом.

Подумать только - Сила находится внутри Зельды!

Ваше Величество?!

Когда вы успели?..

Значит, вот оно что.

Этого я не знал.

Перевод:
Goldy-Gry

ははははは

Ты же...
ВААТИ!!!

Линк! Вернись к Принцессе Зельде! Быстро!!!

В-все превратились в камень!

Даже министр Тенгаро!

Это проделки Ваати.

Перевод:
Goldy-Gry

Линк, используй меч, чтобы снять проклятие!

Министр, вы в порядке?

Ох, Линк!

Принцесса...

Он сказал что-то о ритуале...

Правильно! Ваати же забрал принцессу!

Скорей!!!

!

Что это?..

Это - Тёмный Замок Хайрула, созданный Ваати!!!

Перевод: Goldy-Gry

Да-а!!!..

Й-ии!!!

ГГ

ПРИН-
ЦЕССА
ЗЕЛЬДА!!!..

А-ах!

Что это
ТАКОЕ?!

Не упади!
Будь осто-
рожен!

Перевод:
Goldy-Gry

Великая сила!!! Соберись вокруг меня!

……

ゴオン ゴオン ゴオン

ビュウウウ!!

シュウ…

Чёрт.

На этой штуке стоит какая-то мощная защита. Как же мне вытащить Силу?

Если я не поспешу, меня опять прервут!

Перевод: Goldy-Gry

Отдай мне мощь Силы, Принцесса Зельда!!!

ВААТИ!!

Перевод:
Goldy-Gry

Я получил мощь Силы...

Ты опоздал. Теперь Принцесса Зельда - всего лишь камень.

...И СТАЛ ВЕЛИКИМ ДЕМОНОМ ВААТИ!!!

Перевод:
Goldy-Gry

Какой мерзкий облик.

Я чувст-вую...

Внутри меня кипит Сила!

"Великий Демон", говоришь?

Я покажу вам истинную мощь Великого Демона Ваати!

Перевод:
Goldy-Gry

Й-эх!!

Свя-
щенный
меч, хм?

Ты собрал
мою силу и
отразил на
меня... А ты
наглец!

Сила! Дай
мне ещё
больше
мощи!

Дай мне шаровые
молнии, чтоб
расплавить этот
чёртов меч!!!

Перевод:
Goldy-Gry

Облик Ваати снова меняется!

Ну, что скажете?

Я получаю всё, что хочу!

Вы двое правда думаете, что можете победить меня?!

Перевод: Goldy-Gry

ГОРЮ!

ГОРЮ-
ГОРЮ-
ГОРЮ!

ボ
ボ
ボ
ボ

Вы - просто мелкие букашки, но всё ещё отказываетесь признать мою силу?

Монстра, говоришь?

Этого ты и хотел?! Силу монстра?!

И что?!

ズキン

!?

Ч-что случилось с моей рукой?..

ズキ

Перевод:
Goldy-Gry

Хотя у тебя есть мощь Силы, благодаря твоим извращённым желаниям она выходит в извращённом виде!

Это и есть та "сила", которую ты хотел!

Ты хорошо постарался, чтобы осознать это!!!

Прекрати! Стань прежней!!!

П-почему?!

Я не хотел превращаться в ТАКОЕ!

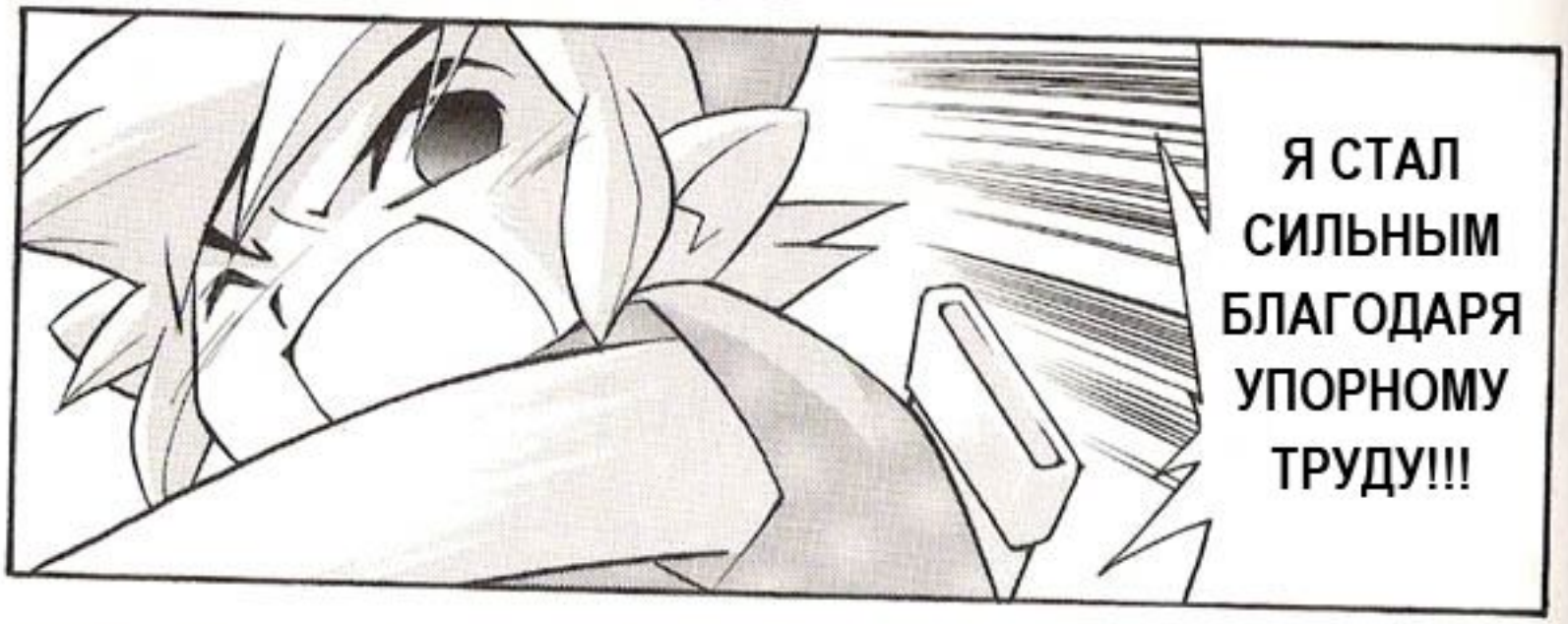
Прошу, помогите мне!!!..

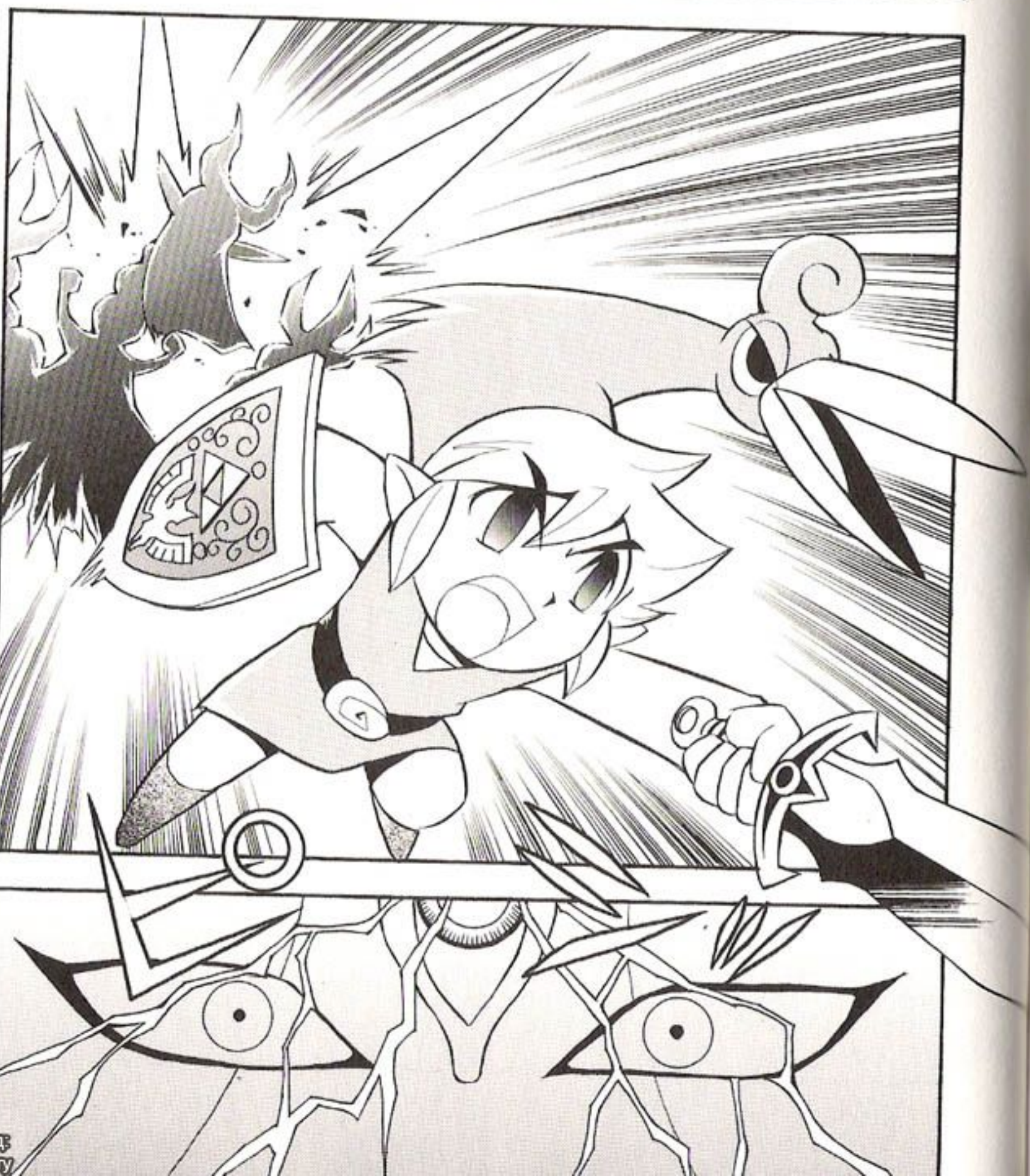
Вот твой шанс, Линк. Атакуй Ваати.

Мне...

Мне НЕ нужна такая сила!

Перевод: Goldy-Gry





Перевод:
Goldy-Gry

Перевод:
Goldy-Gry

ゼルダの伝説　ふしぎのぼうし

Линк, я спала?..

Мне снился только ты.

Зельда!!

Это был сон. Просто...

...долгий сон.

Всё верно.

?

Замок!

Перевод: Goldy-Gry

Я ужасно сожалею о скверном поведении моего ученика.

Будучи его учителем, мне очень стыдно.

Меня зовут Эзло. Я - мудрец Пикори.

Принцесса Зельда, я так рад, что вы благополучно стали прежней.

Ой, говорящая шапка!

Это я виноват в том, что Ваати так поступал.

Тем не менее, сможете ли вы простить его за то, что он натворил?

У-учитель.

Перевод: Goldy-Gry

Эзло! Проклятие снято?

Учи-тель...

Мне так жаль.

Ваати, почему тебя так интересовало зло в людских сердцах?

Я хотел как-нибудь превзойти вас, учитель.

Я во всём был новичком... Мне было трудно...

Я хотел, чтобы вы признали меня.

ГЛУПЕЦ!!!

Я подумал, что если стану плохим, то смогу стать сильным... Так что я отправился в мир людей.

Наблюдая за людьми, я видел, что сильные и гордые обычно совершают злые дела.

Перевод: Goldy-Gry

Она в том, чтобы иметь доброе сердце.

К тому же, истинная сила не в том, чтобы быть плохим.

Ты хорошо постарался, чтобы узнать это от Линка, который победил тебя!

Я хотел, чтобы ты был сильный духом! Почему ты не можешь понять учительскую любовь?

Я вовсе не желал мучить тебя.

Как печально.

Как это странно.

Эзло не похож на себя.

На то она и учёба.

Эй.

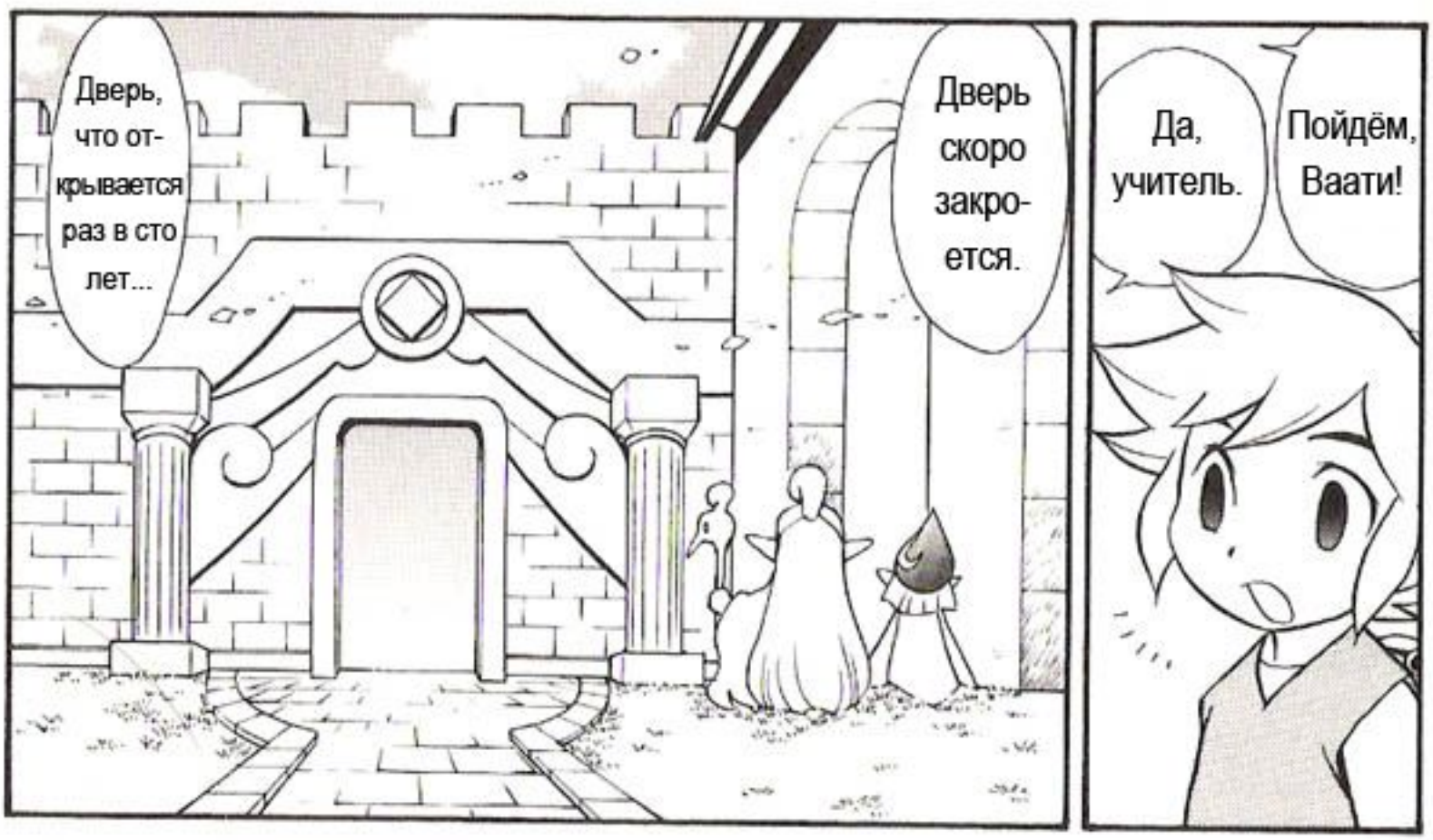
Это нормально, что учёба трудная.

Так что старайся изо всех сил!

Не надо полагаться на магию.

Ты будешь гораздо счастливее, если как следует потрудишься и поэтому станешь сильным.

Перевод: Goldy-Gry



Перевод: Goldy-Gry

У МЕНЯ ГОЛОВА МЁРЗНЕТ!!!

Не похоже на тебя, Эзло!

Не уходи так просто...

Линк, путешествуя с тобой, я узнал о людях много замечательных вещей.

Я дам тебе эту шапку.

Путешество-вать с тобой...

было истинным удоволь-ствием.

Перевод: Goldy-Gry

Эзло!

Дверь!..

Про-
щай...

Давай опять встретимся через сто лет!

Приходи сюда снова!

Эй, ну же, ответь мне!!!

ガッ

ガッ

Эзло!

Эй, ты всё ещё здесь?!

Я никогда не забуду, даже когда вырасту.

Эзло и Пикори...

Я...

Перевод:
Goldy-Gry

Эзло, как ты?

В этом году я буду участвовать в турнире на фестивале.

Что это со всеми вами? Вы всё ещё не готовы!

Додзё Железной Воли

Принцесса Зельда всё такая же непоседа и постоянно сбегает из замка, доставляя кучу хлопот министрам.

Принцесса!..

Хайрул полностью стал прежним.

Я обязательно выиграю и прославлю своё имя!

И ещё...

Перевод: Goldy-Gry

Эзло,
Я с тех пор немного подрос.

Но даже когда я вырасту, я не забуду...

О нашем крошечном, но огромном приключении.

Конец

Перевод:
Goldy-Gry